

# ISG MAGAZIN

Internationales Städteforum in Graz  
Forum der historischen Städte und Gemeinden  
International Forum of Towns in Graz



1/2013  
022032434



**Baukultur Landschaft**  
**Architecture and Landscape**

Bürklen, Schweiz



Rheintal,  
Vorarlberg



Sitten, Schweiz



Graz



Europa Nostra  
Goldenes Jubiläum



## INHALT CONTENTS

M. FLURY-ROVA Aktuelle Themen im Ortsbildschutz in der Schweiz Current Topics regarding the Preservation of Heritage Sites in Switzerland	2
J. PEER Kulturlandschaft im Spannungsfeld The Cultural Landscape, an Area of Tension	7
M. KELLER Wakkerpreis 2013 an Sitten/Sion (VS) The 2013 Wakker Prize awarded to Sion	12
H.- J. WIGAND Die schiere Unausweichlichkeit der Verschandelung The Sheer Inevitability of Disfigurement	15
P. STRASSER 40 Jahre Weltkulturerbe Konvention 40 Years of World Heritage Convention	19
M. URAY-FRICK Europa Nostra Goldenes Jubiläum Europa Nostra's Golden Anniversary	23
STADTBAUDIREKTION/WKE Ein Meilenstein zur Planungssicherheit im Grazer Weltkulturerbe A Milestone concerning Planning Security in the Graz World Heritage Site	24
C. GUMMERER Capacitybuilding ein Schlüssel zum Erfolg Capacity Building – the Key to Success	26
H. LUSER Mitten am Rand On the Fringe	30
4. Internationales Symposium des ISG 4th International Symposium of the ISG	32



**Umschlag | Cover**  
Fläsch (Kanton Graubünden)  
Fläsch (Canton of Grisons)  
© Ralph Feiner, Malans



**Sehr geehrte Damen und Herren!  
Geschätzte Leserinnen und Leser!**

**„Heutzutage kennen die Leute von allem den Preis  
und von nichts den Wert!“ (Oscar Wilde)**

Deshalb ist Forschung und Wissensvermittlung über die Entwicklung von Städten, auch um die öffentliche Meinung zu bilden, besonders wichtig.

Es geht um Forschung im Bereich der Erhaltung des Bestandes, aber auch darum nach den machbaren Lösungen des Einsatzes moderner Technologien, wie z.B. Solaranlagen in Altstadtgebieten, zu suchen.

Es geht um die Vermittlung des Wissens, gerade an die nächsten Generationen und um deren Wertschätzung für das, was schon wir vererbt bekommen haben.

Und es geht um die Kulturdenkmäler selbst.

Das Internationale Städteforum mit seinem Sitz hier bei uns in Graz ist eine nicht mehr wegzudenkende Drehscheibe für vielfältigen Erfahrungsaustausch im Bereich der Erhaltung, Aufwertung und Entwicklung von historischen Altstadtkernen, des gebauten kulturellen Erbes und deren Entwicklung auch im ländlichen Raum.

Gerade für Städte deren Bevölkerung wächst geht es zur Zeit darum, sowohl genügend Wohnraum zu schaffen, als auch genügend Frei- und Erholungsflächen zu sichern. Das bedeutet verdichten, was eine große Herausforderung darstellt.

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen und viele Gedankenanstöße durch die Lektüre unseres ISG-Magazins!

**Ladies and Gentlemen,  
Esteemed readers,**

**“Nowadays people know the price of everything  
and the value of nothing!” (Oscar Wilde)**

That is why research and the transfer of knowledge on the development of towns and cities is particularly important, to help shape public opinion, too.

It is all about research on the preservation of existing buildings but also about looking for viable solutions to use modern technology, e.g. solar plants in historic centres.

It is all about the transfer of knowledge, to the next generation in particular and about their appreciation for what we have already inherited. And it is about cultural heritage itself.

The International Forum of Towns based here in Graz is an indispensable hub for diverse exchanges of experience in the field of preservation, revaluation and development of historic city centres, of our architectural heritage and its development, in rural areas, too.

Especially in the case of towns and cities whose population is growing it is currently a question both of creating enough housing space as well as of ensuring that there are sufficient open spaces and recreation areas. This means consolidation and is a major challenge.

I wish you much pleasure and hope you gain many new impulses in reading this issue of the ISG Magazine

Ihr / Sincerely yours,

Mag. Siegfried Nagl

ISG-Präsident und Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz  
ISG President and Mayor of the City of Graz



**IMPRESSUM**

ISG-Magazin 1/2013

Einzelpreis: € 8,- (+ Versandkosten)

Jahresabonnement/Inland: € 35,- (inkl. Versandkosten)

Jahresabonnement/Ausland: € 40,- (inkl. Versandkosten)

Herausgeber: Internationales Städteforum in Graz

A-8010 Graz, Hauptplatz 3

Tel.: 0043/316/82 53 95 oder 82 41 93

Fax: 0043/316/81 14 35

office@staedteforum.at

www.staedteforum.at

Redaktion: Arch. DI Hansjörg Luser,

Dr. Karin Enzinger,

Mag. Gertraud F. Strempl-Ledl

Die mit Namen gekennzeichneten Beiträge

geben die Meinung der AutorInnen wieder.

The content of articles in which the authors

are identified by name reflects the opinions

of the authors.

Gestaltung:

kerstein | werbung | design

www.kerstein.at

Druck:

Styria Print GmbH

www.styria-prints.com



Moritz Flury-Rova

## Aktuelle Themen im Ortsbildschutz in der Schweiz Current Topics regarding the Preservation of Heritage Sites in Switzerland

„Pfleger und schützen kann man nur, was man kennt“ – das vom verstorbenen St. Galler Kunstdenkmälerinventarator Bernhard Anderes geprägte Bonmot hat nach wie vor seine Gültigkeit.<sup>1</sup> Die Schweiz gilt als Musterschülerin in Sachen Inventarisierung. So gibt es auch für das schwer fassbare Thema des Ortsbildschutzes ein Inventar.

“One can only care for and preserve what one knows” – the bon mot coined by Bernhard Anderes, the deceased “stock-taker” of art monuments is still valid.<sup>1</sup> Switzerland is considered to be a model pupil as far as inventories are concerned. An inventory also exists for the elusive topic of the preservation of heritage sites.

Aufgrund des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz ist der Bund verpflichtet, Gegenstände von nationaler Bedeutung zu inventarisieren. Das in den letzten 40 Jahren zu diesem Zweck entstandene Inventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz (ISOS) beschreibt und klassiert alle Orte in der Schweiz, die um 1900 mindestens zehn Bauten umfassten. Ein Ortsbild wird dabei nicht nur als Ansammlung von Bauten begriffen, sondern

bezieht alle raumbildenden Elemente mit ein, z.B. Freiräume, Einfriedungen, Bodenbeläge und Bepflanzungen, aber auch den Blick von außen auf den Ort und aus dem Ort hinaus. 1282 von knapp 6000 inventarisierten Ortsbildern wurden als von nationaler Bedeutung eingestuft, sie werden im Internet und in Buchform publiziert.

### Rechtswirkung des ISOS

Was zu schützen wäre ist somit klar. Die Frage stellt sich nach der Umsetzung. Das ISOS war ursprünglich nur als Bundesinventar konzipiert, das dem Bund bei seinen eigenen Aufgaben, etwa dem Autobahnbau, wegleitend sein sollte. Ein Bundesgerichtsurteil von Rüti (Kanton Zürich) 2009 hat dem ISOS bezüglich der national eingestufteten Ortsbilder auf einen Schlag eine weit größere Tragweite verliehen. Das Bundesgericht stellte bei der Beurteilung eines geplanten siebenstöckigen Neubaus im nationalen Ortsbild von Rüti fest, dass für Kantone und Gemeinden eine Pflicht zur Berücksichtigung von Bundesinventaren besteht, d.h. dass Kantone und Gemeinden ihre Planungen darauf abstimmen müssen

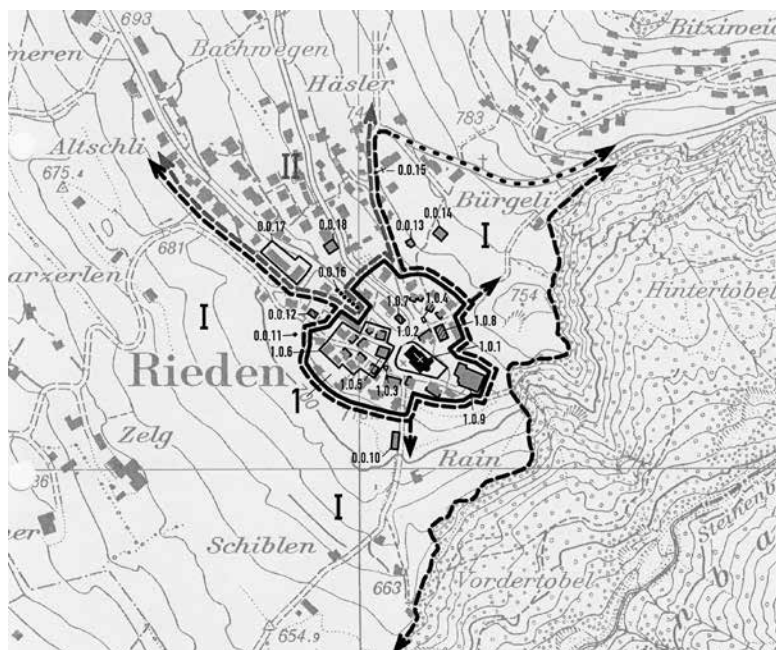
Due to the Federal Law on Nature and Heritage Protection the Federal Government is obliged to make an inventory of sites of national importance. Federal Inventory of Swiss Heritage Sites (ISOS) compiled for this purpose over the last 40 years describes and classifies those sites in Switzerland which comprised at least 10 buildings in 1900. A heritage site is not understood as being a collection of buildings but includes all space-forming elements e.g. free spaces, enclosures, ground surfacing and planted areas as well as a view of the place from outside and a view out of the place. 1,282 of a total of almost 6,000 heritage sites in the inventory have been classified as being of national importance. They are published on the Internet and in book form.

### Legal effect of ISOS

What is to be preserved is thus clear. The question about the implementation arises. ISOS was originally conceived as a Federal Inventory to assist the Federal Government in its own tasks, such as highway construction. A Federal Court judgement in Rüti (Canton of Zurich) in 2009 conferred far

*Bild oben / Photo above:*  
Bürglen (Kanton Uri), Hofstatt zur Stiege. Sorgfältige Renovation des Wohnhauses und moderner, aber volumetrisch und materialmäßig sorgfältig eingepasster Ersatzbau für eine Scheune, Architekten Loeliger/Strub (Zürich) und Margrit Baumann (Altdorf) / Bürglen (Canton of Uri), the house Hofstatt zur Stiege. Careful renovation of the house and modern replacement building for a barn which blends in carefully as far as size and materials are concerned, Architects Loeliger/Strub (Zurich) and Margrit Baumann (Altdorf)  
© Margrit Baumann, Altdorf

reaching consequences on ISOS with regard to the nationally classified heritage sites in one fell swoop. In assessing plans for a new seven-storey building in the national heritage site of Rüti, the Federal Court ascertained that cantons and municipalities have an obligation to take sites on the Federal Inventory into account i.e. that cantons and municipalities must co-ordinate plans in line with this and may only deviate therefrom in the event of equivalent interests. As a result, the Canton of St. Gallen has not only included the heritage sites classified as national but also those classified as regional by the inventory in its structure plan. The implementation is still pending. ISOS's directives are only general but are strictly worded. The highest conservation objective "A", which usually comprises the centre of a village or a historic centre as well as major suburbs and some outer districts states: "Preserve the fabric; all buildings, preserve parts of structures and free spaces entirely, eliminate disrupting interventions." In other areas the preservation of the structure is required and in the case of surrounding areas "Preservation of the quality as cultivated land or free spaces which conserve vegetation and old buildings for the heritage site, eliminate disruptive alterations" applies. Taken literally this means stopping construction in all centres and de-zoning building land on the periphery of villages. Neither can be implemented this rigorously and this is not necessary in most cases. In some historic centres there is, it is true, a basic ban on demolishing historic building fabric but in most heritage sites replacement buildings are permitted under existing law, if they fit in as far as volume and materials are concerned. The federal system of 26 cantons and about 2,400 municipalities where each has its own regulations and implements them with various degrees of consistency means that in some places almost every second house has been replaced and the historic heritage site thus destroyed, while elsewhere – especially in valuable village and historic centres – at least the preservation of the picture for the general public is undisputed. Actions such as Schoggitaler and the Wakker Prize of the Swiss Heritage Society have brought about considerable awareness.<sup>2</sup> In such places over the past decades buildings have often been replaced with more or less faithful copies. At first sight the picture appears to be in order but the historic dimensions of places are gradually getting lost. As long as the speed of replacement is slow enough and it is not the significant buildings which disappear, this can work. Preservation also means further development. Recently, the gap between contemporary architecture



Quelle: ISOS

*Rieden (Kanton St. Gallen), das ISOS beschreibt räumliche Zusammenhänge, im Ortsbild besonders wichtige Bauten sind schwarz hervorgehoben, störende Elemente schraffiert. Mit römischen Zahlen sind Umgebungszonen bezeichnet. Der Blick vom Dorfplatz auf den nördlichen Hang zeigt die Wichtigkeit des Grüngürtels – der aber leider bereits als Bauland eingezont ist*  
*Rieden (Canton of St. Gallen), ISOS describes spatial connections, particularly important buildings in the heritage site are black, disturbing elements are cross-hatched. The surrounding zones are denoted using Roman numerals. The view from the village square to the northern slopes shows the importance of the green belt. Unfortunately it has already been designated as building land*



© Moritz Flury-Rova, Trogen

und nur bei mindestens gleichwertigen Interessen davon abweichen dürfen. Als Konsequenz daraus hat der Kanton St. Gallen nicht nur die nationalen, sondern auch die bei der Inventarisierung als regional eingestuft Ortsbilder in seinen Richtplan aufgenommen. Die Umsetzung steht aber noch an. Die Anweisungen des ISOS sind zwar nur allgemein, aber doch sehr streng formuliert. Das höchste Erhaltungsziel A, das in der Regel einen Dorfkern oder eine Altstadt, sowie

wichtige Vorstädte und einige Außenquartiere umfasst, heißt: „Erhalten der Substanz; alle Bauten, Anlageteile und Freiräume integral erhalten, störende Eingriffe beseitigen.“ Bei anderen Gebieten ist die Erhaltung der Struktur gefordert und bei Umgebungszonen gilt „Erhalten der Beschaffenheit als Kulturland oder Freifläche, die für das Ortsbild wesentliche Vegetation und Altbauten bewahren, störende Veränderungen beseitigen.“ Wörtlich genommen bedeuteten diese Formulierungen einen Baustopp in



© Moritz Flury-Rova, Trogen

allen Ortskernen und die Auszonung von Bauland an den Dorfrändern. Beides ist in dieser Stringenz nicht umsetzbar und in den meisten Fällen auch nicht notwendig.

Zwar gibt es in einigen Altstädten grundsätzliche Abbruchverbote historischer Substanz, in der großen Breite der Ortsbilder aber sind nach bisherigem Recht Ersatzbauten zulässig, wenn sie sich in Volumetrie und Materialisierung einfügen. Der Föderalismus der 26 Kantone und rund 2400 Gemeinden mit je eigenen Regelungen und die unterschiedliche Konsequenz der Umsetzung führen dazu, dass an den einen Orten beinahe jedes zweite Haus ersetzt und das historische Ortsbild damit zerstört wurde, während andernorts – vor allem bei wertvolleren Dorf- und Stadtkernen – wenigstens die Bewahrung des Bildes in der Allgemeinheit unbestritten ist. Aktionen wie der Schoggitaler und der Wakkerpreis des Schweizer Heimatschutzes haben hier eine beachtliche Bewusstseinsbildung bewirkt.<sup>2</sup> An solchen Orten sind Ersatzbauten in den letzten Jahrzehnten oft als mehr oder weniger getreue Kopien entstanden. Auf den ersten Blick stimmt so zwar das Bild, die historische Dimension eines Ortes geht dennoch schleichend verloren. Solange das Tempo der Auswechslung tief genug ist und nicht die prägendsten historischen Bauten verschwinden, kann dies funktionieren. Erhaltung bedingt auch Weiterentwicklung. Der Spagat zwischen zeitgemäßer Architektur und Einpassung ist in letzter Zeit erfreulicherweise wieder stärker zum Thema ge-

and blending in has, fortunately, again become more important, the success is however varied and examples of banal copies are still more frequent than successful new interpretations which could even strengthen a heritage site.<sup>3</sup>

The preservation of open spaces which shape heritage sites is even more difficult. Although the revision of the Town and Country Planning Act which was adopted by the Swiss population on 3rd March 2013 creates the prerequisite that by deducting surplus value in the case of de-zoning money is also available for compensation in cases in which land-use designation is reversed. A rare exception is the municipality of Fläsch in the Bündner Rhine Valley where the exchange of building land to preserve vineyards in the village succeeded. In the Canton of St. Gallen the objective is somewhat more modest. When such areas are built over by means of a design plan a compatible solution at least must be sought.

#### Consolidation and viability

With the (sensible and necessary) restrictions on building zones in the revision of the Town and Country Planning Act, the call for consolidation even in historic centres will become louder. Good accessibility due to public transport and growing tolerance for longer journeys to and from work keep strong construction activity alive even in remote villages. Living in the countryside is attractive. Increased housing needs with

worden, gelingt naturgemäß aber unterschiedlich, die Beispiele banaler Kopien sind nach wie vor häufiger als gelungene Neuinterpretationen, die ein Ortsbild sogar stärken können.<sup>3</sup>

Die Bewahrung von ortsbildprägenden Freiflächen ist noch viel schwieriger. Zwar schafft die am 3. März 2013 vom Volk angenommene Revision des Raumplanungsgesetzes die Voraussetzung, dass durch eine Mehrwertabschöpfung bei Einzonungen auch Geld für eine Entschädigung bei Auszonungen von Bauland vorhanden ist. Als seltene Ausnahme ist in der Gemeinde Fläsch im Bündner Rheintal der Abtausch von Bauland zur Bewahrung von Rebbergen im Dorf gelungen. Im Kanton St. Gallen lautet das Ziel bescheidener, es muss bei der Überbauung solcher Flächen mittels Gestaltungsplan wenigstens eine verträgliche Lösung gesucht werden.

#### Verdichtung und Rentabilität

Die Revision des Raumplanungsgesetzes wird mit der (sinnvollen und notwendigen) Beschränkung der Bauzonen den Ruf nach Verdichtung auch in historischen Ortskernen lauter werden lassen. Die gute Anbindung durch den öffentlichen Verkehr und die steigende Toleranz für immer längere Arbeitswege halten eine starke Bautätigkeit auch in abgelegenen Dörfern lebendig, das Leben auf dem Lande ist attraktiv. Gesteigerte Wohnbedürfnisse punkto Fläche und Raumhöhe, Ansprüche an Zimmergröße

und Balkone sind immer weniger mit der bestehenden bäuerlichen Bausubstanz vereinbar. Eine sinnvolle Variante zur Verdichtung kann – trotz des damit verbundenen Verlustes an Originalsubstanz – der Ausbau der nicht mehr genutzten Scheunen zu Wohnraum sein.<sup>4</sup> Die beschränkten Möglichkeiten zur Belichtung und die Unvereinbarkeit von Dachaufbauten verlangen aber auch hier Beschränkung und Fingerspitzengefühl.

Andere Altbauten bleiben leer stehen oder werden noch an Randgruppen vermietet und verlottern. Bald ist aus einem würdigen historischen Bauzeugen in der Öffentlichkeit ein „Schandfleck“ geworden, für den sehr schnell die Denkmalpflege verantwortlich gemacht wird. Obwohl die Ortsbildvorschriften einen Neubau in der Regel gar nicht verbieten würden, gelten diese in der öffentlichen Wahrnehmung dennoch als Grund für die Verödung (wenn nicht Verwahrlosung) des Dorfkerns, für die Schließung von Dorfläden und Wirtshaus. Aufgrund solcher unbegründeten Feindbilder und unter dem Stichwort der Standortförderung verlangte z.B. der Kantonsrat Appenzell-Ausserrhoden Ende 2012 von der Regierung eine Verkleinerung oder Aufhebung aller Ortsbildschutzzonen. Dabei sind gerade die Ortsbildvorschriften das einzige Instrument, das einer Gemeinde eine gewisse gestalterische Mitsprache im Baugeschehen und somit einen Einfluss auf den Charakter des Dorfbildes erlaubt. Erfreulicher- und bezeichnenderweise haben gerade besonders wachstumsintensive Gemeinden dies gemerkt und wehren sich gegen eine Reduktion der Ortsbildschutzzone.

Eine wirtschaftliche Perspektive für untergenutzte Altliegenschaften aufzuzeigen, kann in solchen Situationen zu einem wichtigen Instrument für die Denkmalpflege werden. Solche Ansätze verfolgt das „Netzwerk Altstadt“, ein Kompetenzzentrum für Altstadtfragen der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN. Basierend auf dessen Konzepten hat der Kanton Appenzell-Ausserrhoden vor wenigen Jahren das Instrument der Hausanalyse eingeführt, ein von Kanton und Gemeinden unterstützter Immobiliencheck unter denkmalpflegerischen Gesichtspunkten, der auch bereits erste Renovierungen ausgelöst hat.<sup>5</sup>

### Energiedebatte

Einen großen Einfluss auf die Ortsbilder ist von der Energiedebatte zu befürchten. Seit die Schweiz nach dem Unglück von Fukushima den Ausstieg aus der Atomenergie beschlossen hat, scheinen alle Dämme zu



*Gais (Kanton Appenzell-Ausserrhoden), Postkarte um 1950 und Foto 2009. Ist der Ersatzbau neben der „Krone“ aus den 1970er Jahre Disneyland oder sorgfältige Ortsbild-Reparatur? Ist das Plagiat eine Kompromittierung der Originale oder eine unauffällige Ergänzung?*

*Gais (Canton of Appenzell-Ausserrhoden) post card from about 1950 and photo from 2009. Is the replacement building next to the “Krone” 1970s Disneyland or a cautious repair to the heritage site? Does the plagiarism compromise the original or is it an unobtrusive addition?*

© Kantonsbibliothek Appenzell-Ausserrhoden/Cantonal library of Appenzell-Ausserrhoden

regard to size and ceiling heights, requirements concerning room size and balconies are increasingly unrealistic with the existing rural building fabric. A reasonable alternative to consolidation could – in spite of the loss of original fabric involved – lie in the conversion of unused barns into housing space.<sup>4</sup> The restricted opportunities for natural light and the incompatibility of roof extensions require restriction and tact here, too.

Other old buildings remain empty or are rented out to fringe groups and go to rack and ruin. A worthy historic construction witness soon becomes an eyesore in public, for which monument preservation is quickly held responsible. Although regulations for heritage sites do not usually prohibit new building, the general public perceives these regulations as being the reason for the depopulation of the centre of the village (if not for the expansion of slums) and for the closing of village shops and pubs. As a result of such unfounded “enemy concepts” and under the catchword of location subsidies the Cantonal Council of Appenzell-Ausserrhoden, for example, demanded at the end of 2012 that the Government of the Canton reduce or remove the heritage site preservation zones. Although it is these regulations on heritage sites that are the only instrument enabling municipalities to have a certain creative say in construction and thus an influence on the character of the village. Fortunately and significantly particularly growth-intensive municipalities

have noticed this and are fighting back against a reduction of the heritage site preservation zones.

Pointing out an economic perspective for underused old buildings can become an important instrument for monument preservation in such situations. “Netzwerk Altstadt”, a competence centre which is part of VLP-ASPAN, the Swiss Association for Regional Planning, is pursuing such approaches for issues relating to historic centres. Based on its concepts the Canton of Appenzell-Ausserrhoden introduced a so-called “house analysis” tool a few years ago, a property check taking monument preservation into consideration supported by the canton and the municipalities, which has already triggered the first renovations.<sup>5</sup>

### The energy debate

It is to be feared that the energy debate will have a significant influence on the heritage site. Since Switzerland decided to phase-out nuclear energy after the disaster at Fukushima all dams appear to be breaking: Issues concerning nature and heritage which have been consolidated over decades are threatened overnight with sacrifice. Landscapes and natural monuments of national importance are to be sacrificed for dams and solar power stations. Previously, the Town and Country Planning Act determined that solar plants had to be approved, which at least prevented significant heritage sites from being disfigured. Although



*Winterberg (Kanton Zürich), ausgebauter Scheunenteil mit beweglichen Lamellen als Fassadenverkleidung*  
*Winterberg (Canton of Zurich) extended part of a barn with adjustable slats as facade covering*

© Moritz Flury-Rova, Trogen

this would not have meant an absolute ban on such plants, it would have prevented the building of plants which were conspicuous or which blended in badly. The Federal Government's new energy strategy is that any solar plant, however small, and any insulation measures should be treated as "national interest" which would take the wind out of the sails of any serious balance of interest between energy and heritage from the outset. It is to be hoped that its presentation in current consultations will be adapted. On the other hand, new high-

performance insulation materials such as aerogel raise hopes that not all future energy saving measures will be as clumsy as they often are at the moment. The expansion of district heating grids and large cooperative solar plants on roofs of industrial buildings and the technology for heat storage in the ground into which research is being carried out at the Swiss Federal Institute of Technology Zurich, give reason for hope that this insulation mania will diminish before all village centres are wrapped in fibre cement.

brechen: Über Jahrzehnte konsolidierte Natur- und Heimatschutzanliegen drohen über Nacht geopfert zu werden. Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung sollen Staumauern und Solar-kraftwerken geopfert werden. Bisher bestimmte das Raumplanungsgesetz, dass Solaranlagen zu bewilligen seien, wenn keine Objekte von kantonaler oder nationaler Bedeutung betroffen sind, was wenigstens die wichtigen Ortsbilder vor Verunstaltung bewahrte. Obwohl auch dies nicht ein absolutes Verbot solcher Anlagen bedeutet hatte, wohl aber gut sichtbare, bzw. schlecht eingepasste Varianten verhinderte, sieht die neue Energiestrategie des Bundes nun vor, dass jede noch so kleine Solaranlage und jede Isolationsmaßnahme als „nationales Interesse“ behandelt werden soll, was einer seriösen Interessenabwägung zwischen Energie und Heimat von vornherein den Wind aus den Segeln nehmen würde. Es ist zu hoffen, dass die Vorlage in der laufenden Vernehmlassung noch angepasst wird. Andererseits lassen neue Hochleistungsdämmstoffe wie Aerogel erhoffen, das nicht alle künftigen Energieeinsparungsmaßnahmen so grobschlächtig daherkommen wie dies zur Zeit oft der Fall ist. Der Ausbau von Fernwärmeverbänden und von genossenschaftlichen Solar-Großanlagen auf Industriedächern und die Technik der Wärmespeicherung im Boden, wie sie an der ETH Zürich erforscht wird, lassen ebenfalls hoffen, dass der Isolationswahn wieder nachlassen wird, bevor alle Dorfkerne in Faserzement eingepackt sind.

#### Fußnoten / footnotes

1 Bernhard Anderes: Die Ortsbildpflege aus Sicht des Inventarisators der Kunstdenkmäler des Kantons St. Gallen, in: Ortsbildpflege in der Praxis, Veröffentlichungen des Schweizerischen Instituts für Verwaltungskurse an der Hochschule St. Gallen, Neue Reihe 4, St. Gallen 1975, S. 105–110, Zitat S. 105 / pp. 105–110, quotation p. 105. Neuere allgemeine Aufsätze / more recent general essays: Eva Schäfer: Ortsbildpflege – Stiefkind der Denkmalpflege?, in: Kolloquium zu Ehren von Jürg Schweizer, hrsg. von der Denkmalpflege des Kantons Bern 2010, S. 84–95 / pp. 84–95; Moritz Flury-Rova: Ortsbildschutz zwischen Substanzerhalt und Entwicklungsvisionen, in: Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte 69, 2012, S. 23–40 / pp. 23–40. Für die Unterstützung beim kurzfristigen Verfassen dieses Textes bedanke ich mich herzlich bei Konstanze Sylva Domhardt (Denkmalpflege Kanton Basel-Landschaft), Eva Schäfer (Denkmalpflege Kanton Bern) und Irene Hochreutener (Denkmalpflege Kanton St. Gallen) / I would like to thank the following people most sincerely for their support in the compilation – at short notice – of this article: Konstanze Sylva Domhardt (Monument preservation Canton of Basel-Landschaft), Eva Schäfer (monument preservation Canton of Bern) and Irene Hochreutner (monument preservation Canton of St. Gallen).

2 40 Wackerpreise, hrsg. vom Schweizer Heimatschutz / ed. by Swiss Heritage Society, Zürich 2011; www.schoggitaler.ch.

3 Ein interessanter Versuch mit allerdings nur teilweise geglückten Resultaten war die Ausstellung „Bauen im Dorf“ im Volkskundemuseum Stein (Kanton Appenzell-Ausserrhodod) 2011, vgl. die gleichnamige Publikation. / The exhibition "Bauen im Dorf" (Building in Villages) at the Volkskunde Museum Stein (Canton Appenzell-Ausserrhodod) in 2011 was an interesting attempt, however, only with partially successful results, cf. the publication of the same name.

4 Vgl. /cf. Scheunen ungenutzt – umgenutzt, hrsg. vom / ed. by Amt für Denkmalpflege des Kantons Thurgau, Frauenfeld 2001. – Gasser, Stefan; Haas, Beat: Umgenutzte Scheunen. Eine Beispielsammlung, Hochbaudepartement der Stadt Zürich 2004. – Um- und Neubauten im Ortsbild. ARV-Studie Umnutzung und Verdichtungspotential in ländlichen Gemeinden, hrsg. vom / ed. by Amt für Raumordnung und Vermessung des Kantons Zürich 2010.

5 [www.ar.ch/regierungsrat/regierungsprogramm-2012-2015/diverse-projekte/haus-analyse](http://www.ar.ch/regierungsrat/regierungsprogramm-2012-2015/diverse-projekte/haus-analyse).

**Dr. phil. Moritz Flury-Rova**, Kunsthistoriker, seit 2002 wissenschaftlicher Mitarbeiter kant. Denkmalpflege St. Gallen, verantwortlich für Inventare, Dokumentationen und Publikationen, Schutzwürdigkeitsabklärungen und Restaurierungen mit besonderem kunsthistorischem Kontext.

**Moritz Flury-Rova**, Art Historian, since 2002 research assistant at the cantonal monument preservation office St. Gallen, responsible for inventory, documentation and publications, clarification reports on preservation status and restorations whose context is particularly related to art history. [www.denkmalpflege.sg.ch](http://www.denkmalpflege.sg.ch)



Johann Peer

## Kulturlandschaft im Spannungsfeld – Beispiele aus dem Vorarlberger Rheintal

### The Cultural Landscape, an Area of Tension – Examples from the Rhine Valley in Vorarlberg

Zwei gegenläufige Tendenzen kennzeichnen gegenwärtig die Siedlungsentwicklung im Vorarlberger Rheintal: Einerseits eine immer weiter fortschreitende Ausbreitung vorstadtähnlicher Strukturen, was dazu führt, dass Gemeinden zu einem flächendeckenden „Siedlungsbrei“ zusammenwachsen, andererseits der Wunsch der Bevölkerung nach dörflicher Identität, der seit einigen Jahren zu großen kommunalpolitischen Anstrengungen motiviert. Ursache dieses Wandlungsprozesses ist eine nach wie vor robuste Wirtschaftsentwicklung innerhalb eines europäischen Großraumes, der von Ökonomen als „Blaue Banane“<sup>1</sup> bezeichnet wird, verbunden mit einem stabilen Bevölkerungswachstum vor allem in den mittelgroßen Gemeinden des Rheintals.

Two opposing tendencies currently characterise the development of settlements in Vorarlberg’s Rhine Valley: On the one hand the continually advancing expansion of suburban-like structures which leads to municipalities merging together into an extensive “hotchpotch of settlements”, on the other hand the residents would like their own village identity which has been the motivation factor for major efforts by local governments for some years. The reason for this change process is the economic development, which remains robust, within a European megalopolis which is called the “Blue Banana”<sup>1</sup> by economists, linked to stable population growth, in the medium-sized municipalities in the Rhine Valley, in particular.

*Bild oben / Photo above:*

*Die Bregenzerache bildet den Grenzfluss zwischen der Stadt Bregenz einerseits (rechte Bildhälfte) und den Gemeinden Wolfurt (im Vordergrund links), Lauterach (im Mittelgrund links) und Hard (im Hintergrund links)*

*The Bregenzer Ache River forms the boundary between the town of Bregenz on the one hand (right side of the picture) and the municipalities of Wolfurt (in the foreground to the left), Lauterach (in the middle to the left) and Hard (in the background to the left)*

© Vision Rheintal, Amt der Vorarlberger Landesregierung

Siedlungswachstum bei geringer Bebauungsdichte führt zwangsläufig zu großzügigem Flächenverbrauch, weshalb der gartenstadtähnlichen Wohnqualität ein eklatanter Mangel an Nachhaltigkeit gegenüber steht. Die in der Regel nicht auf Basis von Bebauungsplänen erfolgende Ausweitung des Siedlungsgebietes innerhalb viel zu großzügig gewidmeter Bauflächen koppelt einen überdurchschnittlichen Erschließungsaufwand mit einem geringen Nutzungsgrad übrig bleibender Restflächen. Formen des verdichteten Flachbaus sind hierzulande weitestgehend unbekannt. Eine diesbezügliche Trendwende ist nur insofern in Sicht, als die steigenden Grundstücks-

The growth of settlements in areas of low building density inevitably leads to the generous use of land, for which reason the garden-city-like housing quality is up against a blatant lack of sustainability. The resulting expansion of settlement areas which is not usually based on development plans on building land which has been zoned far too generously links above-average development costs to the low utilization rates of the remaining areas. Different kinds of dense low-rise housing are largely unknown in these parts. A change in this direction is only in sight insofar as the rising price of land is making the dream of a detached house and garden unaffordable for



Lage des Vorarlberger Rheintals im unteren Viertel der „Blauen Banane“  
 Position of the Rhine Valley in Vorarlberg in the bottom quarter of the Blue Banana

Quelle: Wikipedia, Author Arnold Platon



preise den Traum vom Einfamilienhaus mit eigenem Garten für immer mehr Einwohner unerschwinglich machen. Kritische Kommentare zum Fehlen einer effizienten Steuerung dieser Entwicklung gibt es, wenn überhaupt, nur von außen. Der österreichische Baukulturreport 2011 nennt als erste Voraussetzung für Baukultur nachhaltiges Handeln im Sinne einer Verpflichtung gegenüber kommenden Generationen und gelangt in Bezug auf die Siedlungsentwicklung zu folgender Aussage: „Rund 240.000 Menschen leben derzeit im Vorarlberger Rheintal. Seit 1960 haben sich die gewidmeten Bauflächen bei einem Bevölkerungszuwachs von 55 Prozent verachtfacht. 42 Prozent der Bauflächen – inklusive der Bauerwartungsflächen – sind derzeit ungenutzt. Laut Prognosen reichen die vorhandenen Bauflächenreserven ohne zusätzliches Ausweisen neuer Bauflächen für weitere 172.000 Menschen und 150 Jahre“.<sup>2</sup> Und wenn Univ.Prof. Arch. Roland Gnaiger, selbst ein Vorarlberger, im Vorspann der LandLuft-Broschüre zur vorjährigen Vergabe des Baukulturgemeinde-Preises davon spricht, dass „Vorarlberg vor der Aufgabe [steht] seine desolante Raumordnung zu überwinden, den Landschaftsraum zu sichern, vom Objekt zum Ensemble zu finden und noch viel mehr die Orte, statt alleine schöne Objekte zu entwickeln ...“,<sup>3</sup> dann weiß der mit den Örtlichkeiten Vertraute, dass das nicht leichtfertig gesagt ist.

### Das Ortsbild als Wertemaßstab

Eines der paradoxen Resultate stark wachsender Gemeinden ist, dass sich die Bevölkerung ihrer (gefährdeten) dörflichen Qualitäten bewusst wird und diese traditionellen Werte mit zunehmender Ausdehnung des Siedlungsgebietes immer deutlicher zu verteidigen beginnt. Identifikation braucht bauliche Entsprechung, und nachdem die Gemeinden des Rheintales schon wegen ihres ländlich-bäuerlichen Charakters keine Städte werden können, wird in den Köpfen der Einwohner nach wie vor ein „heiles“ Bild des Dorfes gepflegt. Das Versagen der regionalen und örtlichen Raumplanung, das in nahezu allen Gemeinden zu austauschbaren und von visueller Ödnis gekennzeichneten Siedlungsbildern geführt hat, stellt

*Der „Alte Markt“ in Lauterach im Flächenvergleich 1857 und heute sowie aus der Perspektive des Verkehrsteilnehmers*  
 A surface comparison of the “Alter Markt” in Lauterach in 1857 and today as well as from the perspective of road users

© VOGIS, Amt der Vorarlberger Landesregierung/  
 State Government of Vorarlberg

more and more people. Critical comments, if any, on the lack of an efficient control system for this development, only come from outside. The 2011 österreichische Baukulturreport (Austrian Report on Building Culture) states that the first prerequisite for building culture is sustainable action in the sense of an obligation vis-à-vis future generations and comes to the following conclusion on the development of settlements, "About 240,000 people currently live in Vorarlberg's Rhine Valley. Since 1960 the area of land intended for building has increased eight-fold while the population has grown by 55%. 42% of land intended for building – including land for future development – is currently unexploited. According to forecasts the available reserves of land should suffice for a further 172,000 people and 150 years without having to designate additional land for building".<sup>2</sup> And if Prof. Roland Gnaiger, also hailing from Vorarlberg, speaks about "Vorarlberg [being faced with] the task of overcoming its desolate regional planning, of protecting its landscape, of thinking in terms of ensembles instead of just objects and even more in terms of places instead of just developing objects of beauty..."<sup>3</sup> in the leader of the "LandLuft" brochure about last year's award of the Baukulturgemeinde Prize (prize awarded to municipalities in Austria for encouraging architecture in rural areas) then people familiar with the places know that this is not being said flippantly.

#### The overall appearance of localities as a benchmark for values

One of the paradoxical results of rapidly growing municipalities is that the population becomes aware of the (endangered) rural qualities and starts to defend these traditional values more and more explicitly with the increasing expansion of the settlement area. Identification requires the corresponding architecture and as the municipalities in the Rhine Valley cannot become towns due to their rural-farming character, the residents still foster the idea of an "ideal" image of the villages in their minds. The failure of urban and rural planning which has led to interchangeable images of settlements characterised by visual desolateness in just about all municipalities, is the dark side of the well-marketed image of architecture in Vorarlberg, for which the province is well-known beyond its borders. For some time a high number of excellent architectural structures led us to forget that building culture does not really mean individual objects but rather the space between them, the public space. Creating building culture means cultivating a relationship and



*An einigen Stellen frisst sich das zum Gemeindegebiet von Götzis gehörende Siedlungsgebiet mit seinen Ausläufern in bewaldete Hangflächen hinein / In some places the periphery of the settlement area which is part of Götzis is "eating into" wooded slopes*

© Johann Peer

first experiences have shown that the population is inclined to accept limitations as far as comfort is concerned if there are enough moorings for identification in the village. Relationships are obviously becoming more important than car-friendly comfort. Using the examples of the Rhine Valley municipalities of Lauterach and Götzis, each having about 10,000 residents, the current re-evaluation of public space is to be illustrated. By preserving the rural buildings in Unterdorf (Lerchenauerstrasse), the oldest part of Lauterbach and by restoring the Alter Markt square appropriately to its former appearance, Lauterbach has provided convincing examples of the spatial and visual values that an intact overall appearance can (largely) offer. The impulse

die dunkle Seite jenes gut vermarkteten Bildes Vorarlberger Architektur dar, wofür das Land weit über seine Grenzen hinaus bekannt ist. Eine hohe Anzahl architektonisch hervorragender Bauwerke hat eine Zeit lang vergessen lassen, dass Baukultur nicht so sehr Einzelobjekte meint, sondern den Raum zwischen diesen, den öffentlichen Raum. Baukultur schaffen heißt also Beziehungsarbeit leisten, und erste Erfahrungen zeigen, dass die Bevölkerung durchaus gewillt ist, Einschränkungen hinsichtlich der Bequemlichkeit in Kauf zu nehmen, wenn es im Ortsbild genügend Ankerplätze für Identifikation gibt. Beziehung wird offenbar wieder wichtiger als autogerechter Komfort.



*Die Aufnahme vom Kummenberg aus gegen Norden lässt erkennen, dass die Bebauung vorwiegend mit Einfamilienhäusern erfolgt; die Siedlungsdichte ist gering*  
The photo taken from Kummenberg of the view to the north shows that development is predominantly of detached houses, settlement density is low

© Johann Peer



*Die Revitalisierung alter Rheintalhäuser war Voraussetzung für das intakt gebliebene Straßensbild in den ältesten Ortsteilen von Lauterach*  
*The revitalization of old houses in the Rhine Valley was the prerequisite for the intact outward appearance of the oldest parts of Lauterach*

© Johann Peer



*Eingang zum neu entwickelten Stadtteil „Am Garnmarkt“ im Zentrum von Götzis*  
*Entrance to the newly-developed district „Am Garnmarkt“ in the centre of Götzis*

© Johann Peer

An den Beispielen der Rheintalgemeinden Lauterach und Götzis, beide in einer Größenordnung von etwa 10.000 Einwohnern, soll die gegenwärtig in Gang befindliche Aufwertung des öffentlichen Raumes verdeutlicht werden. Lauterach hat mit der Bewahrung der bäuerlichen Hauslandschaft in seinem ältesten Ortsteil, dem Unterdorf (Lerchenauerstraße), und der Wiederherstellung einer dem früheren Ortsbild angemessenen Platzfigur am Alten Markt überzeugende Vorbilder geliefert, welche räumlichen und visuellen Werte das (weitgehend) intakte Ortsbild vermitteln kann. Impulsgeber war die Sanierung eines rund 200 Jahre alten (und viele Jahre leer stehenden) ehemaligen Gasthofes, des „Alten Sternens“, durch die Gemeinde vor 15 Jahren. Durch eine sensible Umbauplanung war im Einvernehmen mit dem Bundesdenkmalamt ein attraktives Objekt entstanden, das überzeugend im Stande ist, heutige Wohnbedürfnisse zu erfüllen. Das Wesentliche aber war, dass den Bewohnern die Qualitäten ihres Ortsteiles bewusst wurden. Dies führte zu vielen freiwilligen privaten Renovierungen in der Umgebung des Alten Sternens und einer enormen Aufwertung des gesamten Ortsteiles.

Während bis Anfang des 20. Jahrhunderts der Kreuzungspunkt ost-west verlaufender dörflicher (Lauterach – Wolfurt) und nord-süd verlaufender städtischer Verbindungsstraßen (Bregenz – Dornbirn) als „Dorfplatz“ oder „Alter Markt“ den Fußgängern, Radfahrern und einer gelegentlichen Kutsche vorbehalten war, nehmen heute Verkehrsflächen einen großen Teil dieses öffentlichen Raumes ein. Trotzdem ist es in den vergangenen Jahren gelungen, Teile davon für den Aufenthalt zurück zu gewinnen.

was provided by the renovation of a former 200-year old inn, the “Alter Stern” (which had been empty for many years) by the municipality about 15 years ago. Via sensitive conversion planning in co-ordination with the Federal Monuments Office an attractive object came into being which is able, convincingly, to fulfil modern accommodation needs. The essential point was that the residents were aware of the quality of their district. This led to many voluntary renovations in the surroundings of the “Alter Stern” and to considerable upgrading of the entire district.

While the intersection of the east-west road connecting the villages of Lauterach and Wolfurt and the north-south road connecting the towns of Bregenz and Dornbirn was reserved for pedestrians, cyclists and a horse-drawn coach or two up until the beginning of the 20<sup>th</sup> century as the “Dorfplatz” or “Alter Markt”, nowadays much of this public space is taken up by transport infrastructure. In spite of this, it was possible to reclaim parts of it as a place to spend time and to design it appropriately. A comparison of the current aerial view with the 1857 Land Register of Francis I illustrates this (page 8). The different ground materials divide up the large surface area, greenery gives it a spatial accent and clever solutions have been found for the separation of places in which to linger (outdoor dining areas), pavements and roadways.

### A municipality with two faces

Where municipalities have amalgamated into a region with a common mission statement as is the case of the Kummernberg municipalities of Altach, Götzis, Mäder and Koblach, village renovation has to be seen under the aspect of the connection to the distinctive heart of the place as there is virtually no difference between the peripheral residential and industrial areas of the municipalities. The biggest municipality in the region is the market town of Götzis which has a respectable number of town houses indicating a history of development, which – unlike the neighbouring municipalities – was focussed on trade and education rather than on agriculture. The “mountain regions” (in geographical terms the western foothills of the Bregenzer Wald) of which the municipalities form a part, provide an exciting contrast. Identification with a place is made easier by its topography, even if there have, on occasion, been transgressions here with regard to sufficient distance being kept from the edge of the woods.

At the moment, due to Vorarlberg’s most comprehensive urban development project, the heart of the historic centre of Götzis is undergoing a quite major urbanization phase. As far as content is concerned the focus of the project “Am Garnmarkt” is the creation of an attractive centre of supra-regional importance with a mixture of shopping, work and housing. A traffic-calmed “green axis” running parallel to the main road is the central element of the area. From the point of view of the overall appearance of the location it is evident that the large, four-storey buildings are a quite radical



© Johann Peer

nen und einer ansprechenden Gestaltung zuzuführen. Der Vergleich des aktuellen Luftbildes mit dem Urkataster von 1857 mag das veranschaulichen (Seite 8). Die unterschiedlichen Bodenmaterialien gliedern die große Fläche, die Baumpflanzungen geben dem Ort räumliche Akzente und die Trennung von Aufenthaltsbereich (Gastgarten), Gehweg und Fahrbahn ist geschickt gelöst.

### Eine Gemeinde mit zwei Gesichtern

Wo sich Gemeinden zu einer Region mit gemeinsamem Leitbild zusammen geschlossen haben, wie das bei den Kummenberggemeinden Altsch, Götzis, Mäder und Koblach der Fall ist, steht Dorferneuerung um so mehr unter dem Aspekt der Bindung an einen unverwechselbaren Ortskern, als sich die Gemeinden in ihren peripheren Wohn- oder Betriebsgebieten so gut wie gar nicht unterscheiden. Hauptort der Region ist die Marktgemeinde Götzis mit einer respektablen Anzahl an Bürgerhäusern, die auf eine Entwicklungsgeschichte hinweisen, welche – im Gegensatz zu den Nachbargemeinden – nicht so sehr Landwirtschaft, sondern Handel und Bildung zum Schwerpunkt hatte. In spannendem Kontrast dazu stehen die „Berggebiete“ (geografisch die westlichen Ausläufer des Bregenzerwaldes), an denen die Gemeinde Anteil hat. Identifikation mit einem Ort wird durch die Topografie erleichtert, wenngleich auch hier gelegentliche „Grenzüberschreitungen“ in Bezug auf einen angemessenen Abstand zum Waldrand stattgefunden haben. Derzeit erlebt Götzis allerdings mit dem umfangreichsten städtebaulichen Entwicklungsprojekt Voralbergs einen ziemlichen Urbanisierungsschub mitten im alten Orts-

break with the surrounding area which is predominantly occupied by detached houses. The courage towards densification displayed here signals a modern “urban” requirement which is expressed well in the inclusion of old building elements (a chimney as a “sign”) on the one hand and on the other hand by the individual design of the individual new buildings.

### Fußnoten / footnotes

- 1 Der Begriff Blaue Banane gründet sich auf ein wirtschaftsgeographisches Modell einer Gruppe um den Franzosen Roger Brunet aus dem Jahre 1989, das einen Raum geographisch relevanter Transformationen kennzeichnet, eine Erklärung für die unterschiedlichen Besiedlungsdichten in Europa anbietet und den Kontinent dabei in sogenannte Aktiv- und Passivräume untergliedert. Der mit dem Begriff Blaue Banane gekennzeichnete Verdichtungsraum ist kein Ergebnis einer Planung, sondern hat sich im Zuge langfristiger geschichtlicher und marktwirtschaftlicher Prozesse durch Besiedlung entwickelt. (Quelle: Wikipedia v. 31. 1. 2013). / The concept “Blue Banana” is based on a geo-economic model of a group around the French geographer Roger Brunet and dating from 1989 which refers to an area of geographically relevant transformation, offers an explanation for the different settlement densities in Europe and sub-divides the continent into so-called active and passive spaces. The urban agglomeration referred to as the “Blue Banana” is not the result of planning but has developed due to settlement over the course of long-term historical and market-economy related processes. (Source: Wikipedia.de 31.1.2013).
- 2 Österreichischer Baukulturreport 2011, S. 15. Österreichischer Baukulturreport 2011, p. 15.
- 3 Baukultur machen Menschen wie du und ich, LandLuft Baukulturgemeinde-Preis 2012, S. 14. Baukultur machen Menschen wie du und ich (People like you and I make architecture), LandLuft Baukulturgemeinde-Preis 2012, p. 14.

kern. Inhaltlicher Schwerpunkt des Projektes „Am Garnmarkt“ ist die Schaffung eines attraktiven Zentrums von überregionaler Bedeutung mit einer Durchmischung von Einkaufen, Arbeiten und Wohnen. Eine parallel zur Hauptstraße verlaufende verkehrsberuhigte „Grüne Achse“ ist das zentrale Element des Areals. Aus ortsbildlicher Sicht fällt zunächst auf, dass die großvolumigen, viergeschossigen Baukörper einen ziemlich radikalen Bruch zur vorwiegend mit Einfamilienhäusern besetzten Umgebung darstellen. Der hier bewiesene Mut zur Verdichtung signalisiert modernen, „städtischen“ Anspruch, was einerseits in der Einbeziehung alter baulicher Elemente (Schornstein als „Zeichen“) und andererseits in der individuellen Gestaltung der einzelnen Neubauten gut zum Ausdruck gebracht wird.

**Dipl.-Ing. Johann Peer**, Architekturstudium an der Universität Innsbruck, Tätigkeit in verschiedenen Architekturbüros und beim Bundesdenkmalamt in Wien, Innsbruck und Bregenz, 1991 – 2006 Leiter der Abteilung Stadtplanung im Amt der Stadt Feldkirch, zahlreiche Publikationen.

**Johann Peer**, studied Architecture at the University of Innsbruck. Worked in various architectural offices and at the Federal Monuments Office in Vienna, Innsbruck and Bregenz, 1991-2006 Head of the Department for Urban Planning, Feldkirch, numerous publications.

[www.kulturlandschaftsdokumentationen.at](http://www.kulturlandschaftsdokumentationen.at)



© G. Bally/Keystone

Monique Keller

## Wakkerpreis 2013 an Sitten/Sion (VS) Wie sich eine Stadt im Einklang mit ihrer Landschaft entwickelt

### The 2013 Wakker Prize awarded to Sion How a Town Develops in Harmony with its Landscape

Der Schweizer Heimatschutz verleiht Sitten den Wakkerpreis 2013. Die Walliser Kantonshauptstadt erhält die Auszeichnung für den erfolgreichen Wandel, den sie einleitete, indem sie die Landschaft und die Baukultur ins Zentrum der Entwicklung stellte. Im Zuge der vorbildlichen Neugestaltung der öffentlichen Plätze im Stadtzentrum wurde die Art und Weise überdacht, wie die Stadt gestaltet werden sollte. In der Folge begann Sitten, sein baukulturelles Erbe der Moderne, eines der bedeutendsten der Schweiz, verstärkt in Wert zu setzen.

Die Stadt Sitten mit ihren 31.000 Einwohnern und 25 km<sup>2</sup> Fläche stellt ein Kondensat der raumplanerischen Herausforderungen in der Schweiz dar: Zersiedelung, demografischer Druck, Bewältigung des Pendlerverkehrs, Konzentration der Aktivitäten. Auf vorbildliche Weise und in kurzer Zeit – in etwas weniger als zehn Jahren – haben die Behörden von Sitten ihre Haltung im Bereich der Stadtplanung geändert. Auslöser für dieses neue Bewusstsein waren die Neugestaltung des öffentlichen Raums und die im historischen Zentrum wiedergefun-

dene Lebensqualität. Diese soll nicht nur im historischen Kern, sondern auf dem gesamten Gemeindegebiet verbessert werden. Instrumente und Vorgehensweise wurden dieser neuen städtebaulichen Vision angepasst.

Geht man durch die Altstadt von Sitten, kann man die Sorgfalt, mit der die öffentlichen Räume gestaltet wurden, nur bewundern: Ein sensibles Vorgehen und Zurückhaltung bei der Materialwahl und dem städtischen Mobiliar verleihen dem Ort neue Kraft. Die räumlichen Qualitäten der

The Swiss Heritage Society awards Sion the 2013 Wakker Prize. The capital of the canton of Valais receives the prize for the successful transformation which it initiated by putting the landscape and the architecture at the centre of the development. In the course of the exemplary redesigning of the public squares in the town centre the way in which the city ought to be designed was reconsidered. As a result Sion began to enhance the value of its modern architectural heritage, one of the most significant in Switzerland.

The town of Sion with its 31,000 inhabitants and area of 25 km<sup>2</sup> represents a condensed version of the planning challenges in Switzerland: housing sprawl, demographic pressure, coping with commuter traffic, concentration of activities. In an exemplary manner and in a short period – in just under ten years – the authorities in Sion have changed their attitude as far as urban planning is concerned. The trigger for this new awareness was the redesign of public space and the quality of life which has been found again in the historic centre. This should be



*Neugestalteter öffentlicher Raum: Mit dem 1995 ausgeschriebenen Wettbewerb für die Neugestaltung der Place du Midi leitete die Stadt einen Erneuerungsprozess des öffentlichen Raums ein. Auch die Schulhausplätze werden neu konzipiert und bepflanzt, sodass sie zu vollwertigen Quartierplätzen werden, die außerhalb der Schulzeiten allen zur Verfügung stehen*

*Redesigned public space: In 1995 the town initiated a renewal process for public space with the competition to redesign the Place du Midi. The squares in front of the schools were also redesigned and newly planted so that they are high-value district squares available to everybody outside school hours*

© D.Gross/Stadt Sitten

improved, not only in the historic centre but throughout the municipality. Tools and procedures have been adapted to this new urban vision.

If you walk through the historic centre of Sion you cannot help but admire the care with which public spaces have been designed: a sensitive approach and restraint in the choice of materials and outdoor furniture give the place new strength. The spatial qualities of the different squares are enhanced and their functions also complement each other.

As a result the authorities reconsidered their practices regarding construction, restoration and the maintenance of buildings in the historic centre. The care used in renovation is the result of an exemplary approach thanks to tools such as compulsory registration in the renovation schedules and project monitoring by the authorities which takes place in the run-up, the application of regulations which may be adapted on a case-to-case basis and an architectural commission comprising experts. Sensitized by the newly discovered quality of life in the historic centre, the authorities

verschiedenen Plätze werden zur Geltung gebracht, und auch in ihren Funktionen ergänzen sie sich sinnvoll.

In der Folge überdachten die Behörden Ihre Praxis bezüglich Bau, Restaurierung und Unterhalt von Gebäuden in der Altstadt. Die beim Renovieren angewendete Sorgfalt ist das Resultat eines vorbildlichen Vorgehens dank Instrumenten wie der obligatorischen Erfassung in Aufnahmeplänen der bereits im Vorfeld stattfindenden Projektbegleitung durch die Behörden, der fallweise angepassten Anwendung des Reglements und einer aus Experten zusammengesetzten Architekturkommission. Sensibilisiert durch die wiedererlangte Lebensqualität in der Altstadt, richteten die Behörden ihr Augenmerk auf das gesamte Gemeindegebiet. Konkrete Projekte, auch kleine, bringen Verbesserungen in den Quartieren, zum Beispiel die Neugestaltung der Schulhausplätze, eine stärkere Begrünung und die Sanierung von Bauten der Moderne.

### Begrenzte Bauzone

In größerem Maßstab und als starke politische Geste stellt der 2012 angenommene, neue kommunale Richtplan die Landschaft ins Zentrum der strategischen Planung. Wie zwei Klammern, die die Stadt im Osten und Westen umfassen, legt er klar die zu schützenden grünen Zonen fest. Um die Zersiedelung außerhalb der Stadtgrenzen zu bekämpfen, beschloss Sitten, die Bauzone trotz demografischem Druck nicht auszuweiten. Dieser radikale Grundsatz vermag der Dynamik der Stadt nichts anzuhaben. Der Richtplan sieht die Verdichtung im Bestand vor, entsprechend dem Beispiel des Quartiers südlich der Bahngleise, das zur «Stadt des 21. Jahrhunderts» werden soll. Dieses heute heterogene und chaoti-

*Wertschätzung des baukulturellen Erbes der Moderne: Sittens reiches baukulturelles Erbe der Moderne steht der Altstadt in nichts nach. Vor allem aus den 1950er Jahren gibt es eine Reihe hervorragender Bauten. Nun werden Wege gesucht, um die Gebäude aus dieser Zeit zu renovieren. Als Folge der Dämmvorschriften verschwindet diese Architektur mit ihren großen Qualitäten heute immer mehr*

*Regard for modern architectural heritage: Sion's rich modern architectural heritage is every bit the equal of the historic centre. There are a series of outstanding buildings dating from the 1950s in particular. Ways are now being sought to renovate buildings from this era. As a result of the regulations on insulation this architecture and its important qualities is disappearing increasingly*

© G.Bally/Keystone





focussed their attention on the entire municipality. Concrete projects, even small ones, improve districts, such as the redesigning of the squares in front of the schools, more greenery and the renovation of buildings from the age of modernism.

### Restricted Construction Zone

The new municipal structure plan, adopted in 2012, puts the landscape at the centre of strategic planning on a larger scale and as a strong political gesture. Like two brackets enclosing the town in the East and in the West it lays down the green zones which are to be protected clearly. In order to combat housing sprawl outside the town boundaries Sion decided not to extend the construction zone in spite of demographic pressure. This radical principle has little effect on the dynamics of the town.

The structure plan provides for increasing the density in existing areas, following the example of the district to the south of the railway tracks which is to become the "town of the 21st century". This industrial district, currently heterogeneous and chaotic is to become a new centre with various uses: apartments, shops, education as well as industry with high added value. Moreover, thanks to test planning and studies commissioned in parallel for strategic locations such as the banks of the Rhone, the Champsec and Vissigen districts or the Cour de Gare it was possible to define the design intentions more precisely. On a larger scale, the development of Sion is also part of the agglomeration programme which thirteen municipalities in central Valais submitted to Berne at the end of 2011.

By awarding the 2013 Wakker Price to Sion the Swiss Heritage Society honoured the basic planning considerations of the capital of Valais. The next stage, the revision of the new zoning plan and its provisions, is decisive: it has to enable the implementation of the new vision, the vision of a town which is developing in harmony with the landscape.

This is a major challenge and for this reason the Swiss Heritage Society is encouraging the town to follow its own way perseveringly and in an innovative manner.

sche Industriequartier soll zu einem neuen Zentrum mit unterschiedlichen Nutzungen werden: Wohnungen, Läden, Bildung sowie Industrie mit hoher Wertschöpfung. Außerdem konnten dank Testplanungen und parallelen Studienaufträgen für strategische Orte wie die Rhoneufer, die Quartiere von Champsec und Vissigen oder die Cour de Gare die Gestaltungsabsichten präziser festgelegt werden. In erweitertem Maßstab ist die Entwicklung von Sitten auch Teil des Agglomerationsprogramms, das dreizehn Gemeinden des Zentralwallis Ende 2011 in Bern einreichten.

Mit der Vergabe des Wakkerpreises 2013 an Sitten würdigt der Schweizer Heimatschutz die grundsätzlichen raumplanerischen Überlegungen der Hauptstadt des Wallis. Die nächste Etappe, die Revision des neuen Zonenplans und seines Reglements, ist entscheidend: Sie muss die Umsetzung der neuen Vision ermöglichen, die Vision einer Stadt, die sich mit der Landschaft harmonisch weiter entwickelt. Die Herausforderung ist groß, der Schweizer Heimatschutz ermutigt die Stadt deshalb, innovativ und beharrlich ihren Weg zu gehen.

Der **Wakkerpreis des Schweizer Heimatschutzes** zeichnet Gemeinden aus, die bezüglich Ortsbild- und Siedlungsentwicklung besondere Leistungen vorzeigen können.

The **Wakker Prize of the Swiss Heritage Society** honours municipalities which can show special achievements in the development of the ensemble and of settlements.

Kurzinformationen zu allen bisher vergebenen Wakkerpreisen:

Brief information on all Wakker Prizes awarded so far:

[www.heimatschutz.ch/wakkerpreis](http://www.heimatschutz.ch/wakkerpreis)



*Die Stadt und ihre Landschaft: Der neue Richtplan zeichnet die Vision einer Stadt auf, die sich im Einklang mit der Landschaft weiter entwickelt und ihre Bauzone nicht ausweitet, sondern das Bestehende aus- und weiterbaut. Mit einer Politik, die Baubewilligungen mit angemessenen landschaftsplanerischen Konzepten verbindet (Rücksicht auf Parzellierung und Topografie, Schutz von landschaftsprägenden Elementen wie Trockensteinmauern) wird die Identität der Hänge und jene der beiden Landschaftsklammern östlich und westlich der Stadt gestärkt*

*The town and its landscape: The new structure plan illustrates the vision of a town which is developing in harmony with its landscape and which is not extending its construction zone but is enlarging and extending existing building fabric. Using a policy which combines planning permission with appropriate landscape planning concepts (account taken of sub-division of land and topography, conservation of elements such as dry stone walls which characterise the landscape) the identity of the slopes and that of both landscape brackets to the East and to the West of the town are being strengthened*

© G. Bally/Keystone

**Monique Keller**, Dipl. Architektin ETH, Projektleiterin Schweizer Heimatschutz.

**Monique Keller**, studied Architecture at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich, project manager at the Swiss Heritage Society.

[www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch)  
[info@heimatschutz.ch](mailto:info@heimatschutz.ch)



Hans-Jochen Wigand

# Die schiere Unausweichlichkeit der Verschandelung The Sheer Inevitability of Disfigurement

**5 Thesen über die nicht immer so offensichtlichen Querverbindungen zwischen Stadtbild/Ortsbild und Raumordnung sowie Verwaltung und Steuerpolitik.**

**5 theses on the interconnections, which are not always evident, between townscapes/villages and regional planning as well as between administration and fiscal policy.**

Das ISG-Jahresprogramm 2013 will lt. Eigendefinition „Fragen nach dem Stadt- und Ortsbild intensivieren und gleichzeitig den Blick zwischen die Bauwerke und jenseits des Gebauten auch auf die Kulturlandschaft richten (ISG-Magazin 4/2012, S. 28–31)“. Ein Annäherungsversuch an diese Programmdefinition muss dazu anhand der titelgebenden Prämisse einer „systembedingten Unausweichlichkeit der Verschandelung“ zunächst folgende „Fragen intensivieren“:

- Was sind die Hintergründe und Ursachen für das so häufige Scheitern von an sich guten Planungsinstrumenten?
- Warum sind wir uferlos in unserem Flächenverbrauch?
- Warum haben wir die Orientierung an gesamtgesellschaftlichen Zielen gegen

den sich immer noch steigenden Lobbyismus vertauscht?

- Wie hängt der grassierende „gesunde Egoismus“ mit der rapid sinkenden Bereitschaft zur Akzeptanz jener Regulative zusammen, welche das gesellschaftliche Zusammenleben nachhaltig sichern sollten?

Der nachfolgende Beitrag versucht, auf diese Fragen mit 5 Thesen zu antworten:

## These 1 Die Vergangenheit holt uns ein und ist nie ganz abzuschütteln

Tatsächlich wurde Raumordnung im Nachkriegs-Österreich überwiegend nur als Versuch einer reagierenden Reparatur gelebt – musste sie sich doch vorwiegend mit den schon in den 60er und 70er Jahren „passierten“ dispersen bis weit ausufernden Siedlungsstrukturen und Zersiedelungen auseinandersetzen, die jeden Versuch einer qualitätvollen Gestaltung von Stadt- und Ortsbildern schon an der Quantität jener Fehlentwicklungen scheitern lassen musste! Denn weil vielerorts Euphoriker des „hundertjährigen Entwicklungsbedarfes“ die

According to its own definition, the 2013 Annual Programme of the ISG wants to “Intensify questions concerning townscapes and villages while at the same time taking a look between and beyond the buildings at the cultural landscape, too (ISG-Magazin 4/2012, p. 28–31)”. An approach to this definition must first “intensify” the following “questions” by means of the assumption in the title of an “inevitability of disfigurement determined by the system”:

- What is the background and what are the causes for the frequent failure of planning tools which are, in principle, good?
- Why are we boundless in our use of land?
- Why have we exchanged our orientation towards overall social objectives for lobbying, which is still growing?
- How is rampant “healthy egotism” linked to the rapidly decreasing willingness to accept those regulations which are aimed at safeguarding social coexistence in a sustainable manner?

The following article attempts to answer these questions using 5 theses:

*Bild oben / Photo above:*

„Historisches“ eingezwängt zwischen „Sachzwängen“ der Infrastruktur und zeitgenössischer Beliebigkeit / “Historical buildings” wedged between “inherent necessities” of infrastructure and contemporary arbitrariness

© Hans-Jochen Wigand



*Dezentrale Standortentwicklungen: Bunte neue Einkaufswelt im Schatten der Industrietandorte / Decentral location-development: A colourful new shopping centre in the shadow of an industrial location*

© Hans-Jochen Wigand

### Thesis 1

#### The past catches up with us and can never be shaken off completely

In actual fact regional planning in post-war Austria was mainly seen to be a mere attempt at repair – primarily it had to address the problem of the dispersed and increasingly growing settlement structures and housing sprawl which “had occurred” in the 60s and 70s and simply condemned to failure any attempt at high-quality design of townscapes and villages due to the sheer number of misguided developments.

As, in many places, people optimistic about the “hundred years’ development requirements” took on the role of planners. This was and still is linked to the fatal result of inevitable undesirable development radiating “from the outside to the inside” and thus being inorganic and uneconomical because finally most urban design ambitions in these areas were frustrated due to their “patchwork nature”.

### Thesis 2

#### The temptation of freedom of construction

The liberalisation of building laws propagated at the beginning of the 90s under the aspect of simplifying the administration spread to regional planning laws and to their creative impetus in particular, so that not only was the legal foundation for the widespread construction consultancy models which had been successful until then in town and village design and the individual assessment tool for village planning withdrawn but the instruments used in development planning and development guidelines became less important! In this way the opportunity of restructuring and simplifying these tools in order to use them in successful townscape and village design was also wasted.

Instead, a cloak of artistic prettification has been draped around locations which are

negative from a spatial planning point of view in order to conceal the disaster of the site and the alleged justification of their choice – with the negative consequence that the tendency to housing sprawl which had, to some extent, just been brought under control, received renewed impetus and even found additional outlets in the reinvention of the so-called “replenishment” areas.

### Thesis 3

#### Non-functioning, badly functioning and tardy release of building land

Political lobbying for “freedom of construction” at the expense of the general public has not only provoked an extreme surplus of land designated as building land with a simultaneous scarcity of available reserves of building land for decades but has even prolonged this state of affairs until today by way of toothless and inefficient regulations, e.g. the recent implicit extension of the “development period” from 5 to 10 years as part of the Styrian Town and Country Planning Act 2010!

Contrary to public development interest in heavily populated areas and in town centres, central locations are still not to be found on the market for building land so that infrastructure and urban development interests concerning the consolidation of centres of population also fall by the wayside despite their high significance for the design of townscapes and villages.

### Thesis 4

#### A clients’ market rather than a building site market as the playground for design egotism

In conjunction with the “acquired rights” of land which has been designated as building land, the often threefold “excess building land” (threefold coverage of building land requirements) of the past functions like a

Rolle der Planer übernehmen, war und ist dies bis heute mit der fatalen Folge einer zwangsläufig „von außen nach innen“ verlaufenden und deshalb ebenso unorganischen wie unökonomischen Fehlentwicklung verbunden, welche letztlich auch die meisten aller stadtgesterischen Ambitionen in diesen Bereichen aufgrund ihres „Fleckerlteppich-Charakters“ zunichtemachte.

### These 2

#### Die Verführung zur großen Baufreiheit

Die Anfang der 90er Jahre unter dem Aspekt der Verwaltungsvereinfachung propagierte Liberalisierung der Baugesetze griff auch auf die Raumordnungsgesetze und dabei insbesondere auf deren gestalterischen Impetus über, so dass nicht nur den bis dahin stadt- bzw. ortsgestalterisch erfolgreichen und weit verbreiteten „Bauberatungs“-Modellen ebenso wie dem Instrument der ortsplannerischen Einzelbegutachtungen die Rechtsgrundlage entzogen wurde, sondern auch die Instrumente der Bebauungsplanung und der Bebauungsrichtlinien an Bedeutung einbüßten! Damit wurde aber auch die Chance vertan, diese Instrumente mit neuer Strukturierung sowie vereinfachter Handhabung für eine gelingende Stadt- und Ortsbildgestaltung einzusetzen.

Stattdessen wurde raumplanerischen Negativ-Standorten zur Kaschierung des Standortdesasters und zur vermeintlichen Rechtfertigung ihrer Wahl das Mäntelchen der gestalterischen Behübschung umgehängt – dies mit der negativen Beispielsfolge, dass die gerade erst halbwegs gebändigten Zersiedelungstendenzen neuen Auftrieb erhielten und mit der Wiedererfindung der Auffüllungsgebiete sogar noch zusätzliche Ventile fanden.

### These 3

#### Nicht bis schlecht funktionierende und zu späte Baulandmobilisierung

Politischer Lobbyismus für eine „Baufreiheit“ zu Lasten der Allgemeinheit hat extreme Überhänge an Baulandausweisungen bei gleichzeitiger Knappheit an verfügbaren Baulandreserven nicht nur Jahrzehnte lang

*Die Beliebigkeit der Höhen- und Baumassenverteilungen als nicht sanierbares Erbe der 70er und 80er Jahre / The arbitrariness of distribution of height and cubic capacity as unsalvageable heritage of the 70s and 80s*

© Hans-Jochen Wigand

provoziert, sondern diesen Zustand bis heute durch zahnlose und ineffiziente Regelungen auch noch prolongiert – so z.B. erst zuletzt durch die stillschweigende Verlängerung der „Bebauungsfrist“ von 5 auf 10 Jahre im Zuge des Steiermärkischen ROG 2010!

Zentrale Ortslagen kommen damit entgegen den öffentlichen Entwicklungsinteressen an Siedlungsschwerpunkten und in Ortszentren weiterhin nicht auf den Baulandmarkt, sodass auch infrastrukturelle und städtebauliche Interessen an der Verdichtung von Ortskernen trotz hoher Bedeutung für die Stadtbild- und Ortsgestaltung auf der Strecke bleiben.

#### These 4

**Bauherrenmarkt statt Bauplatzmarkt als Spielplatz von Gestaltungs-Egoismus**

Der häufig mehr als dreifache „Baulandüberhang“ (Dreifachdeckung des Baulandbedarfes) der Vergangenheit wirkt in Verbindung mit den „wohlerworbenen Rechten“ einer einmal erreichten Baulandwidmung wie ein auch langfristig nicht ablegbarer Rucksack, der auch durch Gesetzesänderungen nur sehr langsam abbaubar ist, die Baulandpreise durch Überangebot drückt und sich darüber hinaus mit den kontraproduktiven Wirkungen jenes Bauherrenmarktes multipliziert, welcher aus der demographischen Negativentwicklung des letzten Jahrzehnts resultiert.

Diese „unheilige Allianz“ wird noch gewürzt mit der primären Fertighauskatalog-Orientierung des durchschnittlichen Bauherren (die ihn zumeist sein Traumhaus noch vor dem passenden Grundstück finden lässt), so dass der häufig beklagte Kniefall der von Bevölkerungsschwund betroffenen Bürgermeister vor dem egozentrischen Bauherren-Argument „entweder ich kann dieses Haus hier so wie ich will bauen, oder ich gehe in die Gemeinde XY“ schon sprichwörtlich ist. Somit konnte und kann sich der Markt der gestalterischen Egoisten überwiegend zu Lasten der Qualität der Stadt- und Ortsbilder weiterentwickeln. Die „Weiterentwicklung“ der gestaltrelevanten Bebauungsplaninhalte hingegen hin zu einer als Vielfalt missverstandenen Beliebigkeit der daraus resultierenden Gestaltung von Stadt-



und Ortsbildern legt dafür ein beredetes Zeugnis ab – der Blick für das Gesamte kommt abhanden und nur der Blick für das Einzelobjekt wird geschärft sowie im Bedarfsfall und häufig auch noch über eine die Beliebigkeit der Gestaltung erweiternde Bebauungsplanänderung umgesetzt.

#### These 5

**Die Beharrlichkeit des Steuersystems prolongiert Fehlentwicklungen**

Solange periodische und unwägbar Verhandlungen zum Finanzausgleich das innerösterreichische West-Ost-Gefälle der steuerlichen Ertragsanteile (für die Gemeinden) je Einwohner sowie insbesondere die scheinbar in Stein gemeißelte Koppelung dieser Ertragsanteile (als größter Brocken in allen Gemeindebudgets!) an die jeweilige Einwohnerzahl perpetuieren und die Finanzierung der Infrastrukturausgaben der Gemeinden nicht grenzübergreifend sowie abgekoppelt von der Einwohnerzahl geregelt wird, müssen Gemeinden zwangsläufig ihren potentiellen Einwohnern alias Bauherren mit Zugeständnissen an allen Fronten (sei es Standort oder auch Baugestaltung) „nachlaufen“, um nicht in Zeiten schrumpfender Bevölkerungszahlen noch mehr zu verlieren.

Zusätzlich zu dieser jahrzehntealten Zwickmühle geraten viele Gemeinden auch durch die Kommunalsteuer-Koppelung an Betriebsstandorte in ihrem Gemeindegebiet in ein zusätzliches Dilemma, welches einen weiteren unseligen Standort-Wettbewerb der Gemeinden untereinander mit erheblichen negativen Folgen für Qualität und Gestaltung der Betriebsstandorte ebenso wie für die Gemeinde (durch „Dumpingpreise“ zur Anlockung von Betrieben sowie infolge von Betriebsabwanderungen zu „besseren“ Konkurrenz-Angeboten) mit sich bringt. Auch hier resultiert ein Teil der Negativ-Folgen des Standortwettbewerbes im Verzicht der Gemeinde auf gestalterische

long-term rucksack which can only be “shed” very slowly even with legal amendments. The price of building land is lowered by its excess supply and furthermore exacerbated by the counterproductive effects of the clients’ market resulting from the negative demographic development of the last decade.

This “unholy alliance” is seasoned by the predominantly prefabricated house catalogue orientation of the average client (which usually lets him find his dream house before he has a suitable plot of land) so that the frequent complaint of mayors affected by population exodus in the face of the egocentric client’s argument “either I can build this house here as I like or I’ll go to XY” is already a proverbial one.

Thus the market for creative egotism was able to and still can develop mainly at the expense of the quality of townscapes and villages. On the one hand, the “further development” of the design-relevant contents of the land use plan towards an arbitrariness of the resulting design of townscapes and villages which is misunderstood as diversity, bears eloquent witness to this – the view of the whole gets lost and only the view of the individual object is sharpened and if necessary implemented and often even implemented via alterations to development plans which enhance the arbitrariness of design.

#### Thesis 5

**The tenacity of the tax system extends undesirable mistakes**

As long as periodical and incalculable negotiations on financial compensation perpetuate the Austrian West-East gap regarding the share of tax income (for municipalities) per inhabitant as well as the coupling of this income (the largest portion of all municipal budgets), which appears to be engraved in stone, to the respective number of inhabitants and as long as the financing

*„Wenn ich mein Dach und Haus nicht genauso bauen darf, wie ich es will, gehe ich in eine andere Gemeinde“ / “If I can't build my roof and house exactly the way I want to, I shall go to another municipality”*

© Hans-Jochen Wigand



of the infrastructure expenditure of the municipalities is not regulated across municipalities nor is coupled to the number of inhabitants, municipalities have to “run after” their potential inhabitants – alias people building houses – with concessions on all fronts (whether it be location or building design) in order not to lose even more in times of shrinking population levels. In addition to this decade-old quandry many municipalities are also caught in an additional dilemma due to the coupling of municipal taxes to company sites in the district, which involves a further unfortunate location competition between the municipalities with negative results for the quality and design of the business locations and for the municipalities (by “dumping prices” to attract companies as well as due to company relocations to “better” competing offers). Here too, part of the negative consequences of competition regarding locations result in the municipalities waiving minimum artistic requirements (to say nothing of exacting quality requirements), “in order not to lose the company”. The possible solution of “intercommunal financial compensation” unfortunately often proves to be full of legal and bureaucratic hurdles and is thus only feasible in duly justified cases. In the event of the practicality of such a solution however, the municipalities could win back their freedom of action and use it for optimal spatial planning-urban development solutions while at the same time optimizing creative opportunities.

Unfortunately reforms to the structure of municipalities are also unable to change the problem of share of income and coupling of municipal taxes to any degree, but can only elevate it to a higher level at which the same competition on location takes place for larger municipalities.

All 5 theses seen together lead to the conclusion that the “accumulated waste” from the past cannot be reversed by a better regional planning policy nowadays (both at the legal level as well as at a municipal and administrative level) but that it can be mostly rehabilitated, by way of which improved design opportunities for townscapes and villages may be taken into account. Were the implementation of the Town and Country Planning Act, Building Law, Law on

Mindestanforderungen (ganz zu schweigen von höheren Qualitätsansprüchen), „um den Betrieb nicht zu verlieren“.

Die sich dazu anbietende Lösung des „interkommunalen Finanzausgleiches“ erweist sich nun leider häufig als nicht nur mit rechtlichen, sondern auch mit bürokratischen Hürden gespickter und deshalb nur in besonders begründeten Fällen gangbarer Weg. Im Falle der Umsetzbarkeit einer solchen Lösung jedoch könnten die Gemeinden ihren Handlungsspielraum wieder zurück gewinnen und für die optimale raumplanerisch-städtebauliche Lösung bei gleichzeitiger Optimierung der ortsgestalterischen Möglichkeiten nutzen.

Bedauerlicherweise können auch Gemeindestrukturereformen die Problematik dieser „Doppelmühle“ aus Ertragsanteil- und Kommunalsteuerbindung nicht grundsätzlich ändern, sondern nur auf eine höhere Ebene heben, auf welcher dann der gleiche Standortwettbewerb nur eben für größere Gemeinden stattfindet.

Alle 5 Thesen gemeinsam führen in der Zusammenschau zur Schlussfolgerung, dass die „Altlasten“ aus der Vergangenheit durch eine bessere Raumordnungspolitik in der Gegenwart (sowohl auf der gesetzlichen, als auch auf der gemeindepolitischen

Protected Areas in Towns and Villages and ancillary material to be optimised in a simplified and unbureaucratic manner involving all relevant legal materials, this would also clearly lead to the substantial improvement of design results with regard to townscapes and villages – at least in the case of new buildings as well as conversions and restructuring.

Were the other theses to be taken into account in alterations to laws and decrees, the current obstacles would no longer be in the way of beneficial settlement development or of an optimized design of townscapes and villages – this would be a desirable final state which may be hoped for and at least dreamt of.

und verwaltungsmäßigen Ebene) zwar nicht aufgehoben, jedoch größtenteils saniert werden könnten, womit einer verbesserten Gestaltungsmöglichkeit für Stadt- und Ortsbild Rechnung getragen werden könnte. Könnte auch noch der Vollzug von ROG, Baugesetz, Ortsbildgesetz und Begleitmaterien vereinfacht sowie unbürokratisch im verfahrensmäßigen Miteinander aller relevanten Rechtsmaterien optimiert werden, so würde offensichtlich auch dies zur wesentlichen Verbesserung der Gestaltungsergebnisse in stadt- und ortsbildmäßiger Hinsicht führen – zumindest jedenfalls bei Neubauten sowie im Zuge von Umbauten und Neustrukturierungen.

Würden auch noch die übrigen Thesen durch Gesetzes- und Verordnungsänderungen Berücksichtigung finden, stünden einer gedeihlichen Siedlungsentwicklung ebenso wie einer optimierten Gestaltung von Stadt- und Ortsbildern nicht mehr all die bisherigen Hindernisse im Wege – dies als erstrebenswerter Endzustand, auf den gehofft und von dem zumindest geträumt werden darf.

**Architekt Dipl.-Ing. Hans-Jochen Wigand,** Architekturstudium an der Technischen Universität Graz. Seit 1987 selbständig als staatlich befugter und beideter Ziviltechniker in Graz mit dem Schwerpunkt Raumordnungs-, Ortsbild- und Bausachverständiger, umfangreiche Planungs-, Bauberatungs-, Konsulten- und Gutachtertätigkeit (über 2000 Gutachten mit Schwerpunkt Steiermark) in diesen jeweils gesamtheitlich betrachteten Fachgebieten.

**Hans-Jochen Wigand,** studied Architecture at Graz University of Technology. Since 1987 self-employed as a state-authorized and court-sworn civil engineer in Graz, focussing as an independent expert on spatial planning, towns & villages and construction. Extensive experience in planning, construction consultancy, consultancy work and as an appraiser (over 2000 expert opinions focussing on Styria) in these special fields which should be seen as a whole.

[www.architekt-wigand.at](http://www.architekt-wigand.at)



Welterbe überall ... Ankündigung eines Folklorefestivals (Ohrid/Mazedonien)  
World Heritage everywhere ... Advertisement for a folklore festival (Ohrid/Macedonia)

Peter Strasser

## 40 Jahre Welterbe Konvention und aktive Schutzmaßnahmen

### 40 Years of the World Heritage Convention and active Preservation Measures

Als am 16. November 1972 die Generalversammlung der UNESCO in Paris das „Übereinkommen zum Schutz des Natur- und Kulturerbes der Welt“<sup>1</sup> beschloss, ahnte wohl niemand, dass das internationale Vertragswerk einmal die Wahrnehmung und Wertschätzung des Natur- und Kulturgüterschutzes nachhaltig fördern wird. Mit 190 Vertragsstaaten<sup>2</sup> erfreut sich das Abkommen universeller völkerrechtlicher Geltung und erreicht eine globale Akzeptanz. Die Welterbeliste mit 962 Eintragungen in 157 Staaten stellt das bekannteste „Produkt“ der UNESCO dar und verschafft ihr ein hohes Maß an Autorität in Angelegenheiten des Denkmal- und Naturschutzes.

When UNESCO's General Assembly adopted the “Convention Concerning the Protection of the Cultural and Natural Heritage of the World”<sup>1</sup> on November 16th 1972 no-one imagined that this international treaty would one day encourage the perception and appreciation of the preservation of natural and cultural heritage in a sustainable manner. With 190 states<sup>2</sup> party to the Convention, it enjoys universal recognition under international law and has achieved global acceptance. UNESCO's best-known “product” is the World Heritage List with 962 inscriptions in 157 states and it gives UNESCO a high degree of authority in matters of monument protection and nature conservation.

#### Kultur- und Naturerbe erstmals gemeinsam geschützt

Die Rettung der Tempel von Abu Simbel und Philae in Ägypten in den 1960er Jahren und weitere Restaurierungs-Kampagnen der UNESCO setzten Maßstäbe für die internationale Zusammenarbeit im Bereich des Kulturgüterschutzes. Die UN-Welt-Umweltkonferenz von Stockholm 1972 förderte zudem das Bewusstsein, dass Natur und Kultur eine Einheit bilden und die Erhaltung der natürlichen und kulturellen Ressourcen langfristig nur durch die Beachtung beider Aspekte gewährleistet werden kann.

Natur- und Kulturdenkmäler mit „außergewöhnlich universalem Wert“ sollen dabei in ein globales Register, die „Welterbeliste“ aufgenommen werden. Der Schutz dieser Stätten soll dabei durch die internationale Zusammenarbeit zwischen Staaten, UNESCO, Beratungsorganisationen und individuellen Experten und unter Heranziehung des „Welterbefond“ gewährleistet werden. (Es darf hier erwähnt werden, dass die Frage nach dem finanziellen Ausgleich zwischen reicheren und ärmeren Staaten durch freiwillige und/oder verpflichtende Beiträge zum Fond beinahe zum Abbruch der Verhandlungen im Herbst 1972 geführt hat.<sup>3</sup>)

#### Cultural and natural heritage protected jointly for the first time

Saving the temples of Abu Simbel and Philae in Egypt in the 1960s and further restoration campaigns by UNESCO set standards for international co-operation in the field of preserving cultural property. The UN World Environmental Conference in Stockholm in 1972 also encouraged the awareness that nature and culture form an entity and the preservation of natural and cultural resources can only be guaranteed in the long-term by taking both into consideration.



*Welterbe im Wettbewerb mit weiteren Auszeichnungen (Pyrenäen – Mont Perdu/Frankreich – Spanien) / World Heritage in competition with further awards (Pyrenees – Mont Perdu/France – Spain) © Peter Strasser*

### Wie wird Welterbe „gemacht“?

Nach 35-jähriger Eintragungspraxis in die Welterbeliste (die ersten zwölf Eintragungen wurden 1978 vorgenommen) stellt die Liste selbst ein Abbild des kulturellen, politischen und gesellschaftlichen Konsenses (samt dahinterstehenden Macht- und Abhängigkeitsverhältnissen) über das Aussehen einer globalen Liste im Gebiet der Kultur und Natur dar: Stets unter der Bedingung des „außergewöhnlich universalen Wertes“ (outstanding universal value – OUV) finden sich darin Kultur- und Natur-„Ikonen“ (vielleicht die ältesten Eintragungen) und „nationale Notwendigkeiten“, wie

auch geologische, biologische, architektonische und (kultur-) landschaftliche „Geheimtipps“. Das Erbe der Welt ist nun also das Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen nationalen und internationalen Akteuren: Ein Staat (oder neuerdings eine Gruppe von mehreren Ländern zusammen) reicht einen Vorschlag bei der UNESCO ein, Beratungsorganisationen (ICOMOS für Kulturgüter, IUCN für Naturstätten) begutachten und das Welterbekomitee (das aus 21 Staaten besteht) entscheidet schließlich über die Eintragung. Das Ergebnis – beinahe tausend Stätten auf der Liste – reflektiert nun diese jahrzehntelang geübte Praxis: Rund drei Viertel aller Eintragungen zählen zum kulturellen Erbe, die Hälfte aller Stätten liegt in Europa. Ein Schwerpunkt des Welterbes liegt im Südwesten Europas: Drei europäische Mittelmeerstaaten tragen allein 129 Stätten bei!<sup>4</sup>

### Neue Herausforderungen

Die hier geschilderte Situation der Liste der UNESCO, den Beratungsorganisationen und dem Komitee schon lange bekannt: 1994 wurde die „Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List“ ins Leben gerufen, die eine ausgewogenere Verteilung des Welterbes erzielen sollte. 2011 gestand das Welterbekomitee ein, dass dieses Bemühen die Erwartungen bei weitem nicht erfüllt habe. Aber auch das Komitee, das ja die oberste Welterbe-Instanz darstellt, steht in der Kritik: Ursprünglich mit Denkmal- und Naturschutz-Experten besetzt, entscheiden nun immer häufiger Diplomaten (die dem Komitee auf Grund der Postenrotation zudem nur kurze Zeit angehören) über fachliche Fragen, wobei hier nun vermehrt politische Einflüsse und „Deals“ („Korridorgespräche“) erfolgreich ins Spiel gebracht werden.

### Prestige, aber zahnlose Bestimmungen?

Ohne Zweifel hat die Idee eines gemeinsamen Welterbes, das für die nächsten Generationen zu erhalten ist, das Bewusstsein für den Schutz und die Erhaltung bedeutender Werke der Kultur und Zeugnisse der Natur bestimmend geprägt. Von den 195 Mitgliedsstaaten der UNESCO sind 190 dem Abkommen beigetreten, deren Mehrheit (157) besitzt Welterbestätten. Dient die Eintragung in die Liste inzwischen als Voraussetzung für die Anerkennung und Wahrnehmung als (Kultur-)Staat? Neben der „staatstragenden“ Funktion des Welterbes gilt es weitere Aspekte zu beachten: Die Qualifikation eines Ortes als Welterbe sichert mediale Präsenz und dient als touris-

Natural and cultural monuments of “outstanding universal value” should be inscribed on a global register, the “World Heritage List”. The preservation of these sites is to be guaranteed by international co-operation between states, UNESCO, advisory bodies and individual experts and by using the “World Heritage Fund”. (It should be mentioned at this point that the question of financial compensation between wealthier and poorer countries by voluntary and/or compulsory contributions almost led to a breakdown in negotiations in Autumn 1972.<sup>3</sup>)

### How does World Heritage come into being?

After 35 years of inscription on the World Heritage List (the first twelve inscriptions were made in 1978) the list itself is a reflection of cultural, political and social consensus (including the inherent relations relating to power and dependency) about the appearance of a global list covering the fields of culture and nature: always on condition of being of “outstanding universal value” (OUV) icons of culture and nature (perhaps the oldest inscriptions) are on the list as well as “national necessities” and geological, biological, architectural and (cultural) landscape insiders’ tips. The World’s Heritage is thus the result of co-operation between national and international players: A country (or more recently a group of countries) submits a proposal to UNESCO, advisory organizations (ICOMOS for cultural property, IUCN for natural sites) examine them and the World Heritage Committee (consisting of 21 countries) finally decides on the inscription. The result – almost one thousand sites on the list – reflects the practice exercised for decades: about three-quarters of all the inscriptions are Cultural Heritage Sites, half of all the sites are in Europe. South-western Europe is one of the focal points of World Heritage: three European countries bordering on the Mediterranean alone have contributed 129 sites!<sup>4</sup>

### New challenges

UNESCO, the advisory organizations and the Committee have long been aware of the situation described here. In 1994 the “Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List” originated, whose aim was to achieve a more balanced distribution of World Heritage. In 2011 the World Heritage Committee confessed that these endeavours failed by far to fulfil expectations. But the Committee which is the supreme World Heritage au-

tisches Label. Der Einstieg, um diesen Prestigegewinn zu erzielen, stellt für einen Staat keine Hürde da: Für den Beitritt zum Abkommen braucht es keine „Aufnahmeprüfung“ oder „Empfehlungsschreiben“, der finanzielle Beitrag zum Welterbefond ist überschaubar (1% des regulären Beitrages für die UNESCO) und die Welterbekonvention enthält keine Bestimmung, wonach der Staat wegen Regelverletzungen vor dem Internationalen Gerichtshof in Den Haag angeklagt werden könnte. Wie auch am Beispiel Österreichs nachvollzogen werden kann, liegen die Herausforderungen aber später bei den einzelnen Welterbestätten.

### Welterbe in Österreich 1993–2013

Ende 1992 ratifizierte Österreich das Welterbe-Abkommen, das vor 20 Jahren am 18. März 1993 hier somit anwendbar wurde.<sup>5</sup> Zwar hatte Österreich zuvor jahrelang auf freiwilliger Basis Beiträge für den Welterbefond entrichtet, aber die Pläne für ein Donaukraftwerk im Auwald ließen es zunächst ratsam erscheinen, im Bereich des Denkmal- und Naturschutzes sich nicht völkerrechtlich zu verpflichten. Erst nachdem man von den Bauplänen Abstand genommen hatte und keine Angst vor einer „Klage“ der UNESCO mehr bestand, trat man dem Abkommen bei. Inzwischen ist nun Österreich mit neun Stätten (zwei davon mit anderen Staaten) in der Welterbeliste vertreten.<sup>6</sup> Auch wenn weiterhin Bemühungen bestehen, weitere Eintragungen auf die Liste zu setzen, so liegt nun der Schwerpunkt der Arbeit beim „Management“ der Stätten im Sinne der Welterbekonvention.

### Neun Welterbestätten ohne Glassturz – Handlungsbedarf auf allen Ebenen

Unter den neun Stätten finden sich drei Altstädte sowie drei Kulturlandschaften. Ein Schloss im städtischen Umfeld, eine Eisenbahnstrecke und Kulturerbe unter Wasser – Pfahlbauten – liefern ein abwechslungsreiches „Repertoire“ an Herausforderungen. Es ist aber ein weitverbreitetes Missverständnis, dass die Altstädte und Kulturlandschaften wegen des Welterbe-Titels unter einem Glassturz stünden. Steter Wandel trägt zu ihrem Charakter bei: Urbaner Entwicklungsdruck, Ausdünnung ländlicher Gebiete und sogar die geplante „Energieautarkie“ (Windkraftanlagen in der Nähe von Welterbestätten) stellen Herausforderungen dar. Beim Kampf gegen Verunstaltungen sind gestalterisch tragfähige Lösungen zu finden. Nicht alle österreichischen Welterbestätten verfügen über die von der UNESCO geforderten Managementgrund-



Welterbe als digitales Erbe: Video-Kassetten der japanischen Fernsehserie „The World Heritage“  
World Heritage as digital heritage: Video cassettes of the Japanese TV series “The World Heritage”

© Peter Strasser

thority, was criticized: originally staffed by monument preservation and nature conservation experts, decisions on specialist questions are now being taken increasingly by diplomats (who are only members of the Committee for a short time due to their “job rotation”) whereby political influence and “deals” (“casual corridor conversations”) are being brought successfully into play to an increasing degree.

### Prestige, but tame provisions?

Without any doubt, the idea of a common World Heritage to be preserved for future generations has decisively shaped the awareness for the preservation and maintenance of significant cultural works and testimonies of nature. Of the 195 member states of UNESCO, 190 have acceded to the Convention and the majority of them (157) have World Heritage Sites. Is, in the meantime, inscription on the List a prerequisite for recognition and perception as a (cultural) state? In addition to the World Heritage function of supporting the state further aspects have to be taken into consideration: the qualification of a site as a World Heritage Site guarantees the presence of the media and serves as a tourist label. Access to achieve this gain in prestige is not a hurdle for a country, no “admission test” or “letter of recommendation” is necessary to accede to the Convention, the financial contribution to the World Heritage Fund is reasonable (1% of the regular UNESCO contribution) and the World Heritage Convention contains no provisions by way of which the country could be accused of having violated the regulations by the International Court of Justice in The Hague. As can be seen from the example of Austria, the

challenges come later at the individual World Heritage Sites.

### World Heritage in Austria 1993–2013

At the end of 1992 Austria ratified the World Heritage Convention, which became applicable 20 years ago on March 18th 1993.<sup>5</sup> Before Austria had paid contributions into the World Heritage Fund on a voluntary basis for many years but the plans for a power station on the Danube in the alluvial forest made it appear expedient initially not to undertake anything in the area of monument protection and nature conservation under international law. Only after Austria had distanced itself from the construction plans and was no longer afraid of UNESCO bringing a lawsuit, did Austria accede to the Convention. In the meantime Austria is now represented on the World Heritage List with nine sites (two of which jointly with other countries).<sup>6</sup> Even if endeavours are underway for additional entries on the list, the focus of the work is now on the “management” of the sites within the meaning of the World Heritage Convention.

### Nine World Heritage Sites without a bell-jar – need for action at all levels

Among the nine sites there are three historical centres and three cultural landscapes. A castle in urban surroundings, a railway and underwater cultural heritage – Pile Dwellings – provide a varied “repertoire” of challenges. It is, however, a widespread misconception that the historical centres and cultural landscapes have been put under a bell-jar due to their World Heritage status. Constant change enhances their character: urban development pres-



*Welterbe-Waschbecken in der Kaiserstadt Huë/Vietnam  
World Heritage wash basin in the Imperial City of Huë/Vietnam © Klaus Beitt*

sure, thinning out of rural areas and even the planned “energy self-sufficiency” (wind power stations near World Heritage Sites) present challenges. In the struggle against disfigurement viable creative solutions have to be found. Not all the Austrian World Heritage Sites have the management principles (“Management Plan”) required by UNESCO. Moreover, there are significant loopholes in the statutory instruments (in Austria there is no “World Heritage Act” with comprehensive regulations); as a result solutions can often only be found as part of the intensive international co-operation with UNESCO and the World Heritage Committee.

### The future of World Heritage

In the year in which the Convention is 40 years old, UNESCO has set up an “open-ended working group”. This group will determine new ways for the implementation of the strategic goals of the Convention (“5 Cs”). UNESCO’s “flagship Convention” will continue to play a leading role in the preservation of cultural property and natural sites worldwide.

sätze („Managementpläne“). Zudem bestehen bedeutende Regelungslücken im gesetzlichen Instrumentarium (es gibt in Österreich kein „Welterbe-gesetz“ mit umfassenden Regelungen); daher können Lösungen oftmals nur im Rahmen der intensiven internationalen Zusammenarbeit mit der UNESCO und dem Komitee gefunden werden.

### Die Zukunft des Welterbes

Im Jahr des 40. Geburtstages des Abkommens rief die UNESCO eine „open-ended working group“ ins Leben. Darin sollen neue Wege für die Umsetzung der strategischen Ziele des Abkommens („5 C“) ermittelt werden. Die „flagship convention“ der UNESCO wird dadurch auch weiterhin eine führende Rolle im internationalen Kulturgüter- und Naturschutz einnehmen.

### Fußnoten / footnotes

- 1 <http://whc.unesco.org/en/conventiontext> (abgerufen / last accessed 16.02.2013).
- 2 Stand am 19.09.2012 / Status on 19.09.2012, <http://whc.unesco.org/en/statesparties> (abgerufen / last accessed 16.02.2013).
- 3 Eingehender / in detail: Michel Batisse, Gérard Bolla: The Invention of “World Heritage”. Paris 2005 (Übersetzung aus dem Französischen / Translation from the French: dies.: L’invention du „patrimoine mondial“, Paris 2003).
- 4 Italien / Italy: 47, Spanien / Spain: 44, Frankreich / France: 38 Stätten / sites; statistische Daten über das Welterbe sind auf der Homepage der UNESCO zu finden / statistical data about World Heritage can be found on UNESCO’s website: <http://whc.unesco.org/en/list/stat> (abgerufen / last accessed: 16.02.2013).
- 5 BGBl. Nr. / Federal Gazette No. 1992/60.
- 6 Historisches Zentrum der Stadt Salzburg / The Historical Centre of the City of Salzburg (1996), Schloss und Park von Schönbrunn / The Palace and Gardens of Schönbrunn (1996), Kulturlandschaft Hallstatt-Dachstein/Salzkammergut / The Cultural Landscape Hallstatt-Dachstein/Salzkammergut (1997), Semmeringbahn / The Semmering Railway (1998), Stadt Graz – Historisches Zentrum und Schloss Eggenberg / City of Graz – Historical Centre and Schloss Eggenberg (1999, 2010), Kulturlandschaft Wachau / The Cultural Landscape Wachau (2000), Historisches Zentrum von Wien / Historical Centre of Vienna (2001), Kulturlandschaft Fertö-Neusiedler See / The Cultural Landscape Fertö-Neusiedler See (gemeinsam mit Ungarn / together with Hungary, 2001), Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen / Prehistoric Pile Dwellings around the Alps (gemeinsam mit Deutschland, Frankreich, Italien, Slowenien und der Schweiz / together with Germany, France, Italy, Slovenia and Switzerland, 2011), veröffentlicht in der Kundmachung des Bundeskanzlers / published in the Federal Chancellor’s communication, BGBl. Nr. / Federal Gazette No. III 2012/105 vom / of 26.07.2012.
- 7 5 C / 5 Cs: “credibility”, “conservation”, “capacity building”, “communication” und “communities”.

**MMag. Dr. Peter Strasser, LL.M.**, Studium der Rechtswissenschaften, internationalen Beziehungen und der Volkskunde, Tätigkeiten bei der UNESCO (Welterbezentrums), EU und OSZE im Bereich des Kulturgüterschutzes, wissenschaftlicher Mitarbeiter für Welterbe am Zentrum für Baukulturelles Erbe am Department für Bauen und Umwelt der Donau-Universität Krems.

**Peter Strasser**, studied Law, International Relations and Cultural Anthropology, has worked for UNESCO (World Heritage Centre), EU and OSCE in the area of the protection of cultural property, scientific staff for World Heritage at the Centre for Architectural Heritage and Infrastructure in the Department for Building and Environment at the Danube University Krems.

[www.donau-uni.ac.at/dbu](http://www.donau-uni.ac.at/dbu)

# Europa Nostra Goldenes Jubiläum Europa Nostra's Golden Anniversary

**Europa Nostra, die Stimme des Kulturerbes in Europa, feiert 2013 seinen 50. Geburtstag. Der internationale Kongress von Europa Nostra steht heuer ganz im Zeichen dieses Jubiläums und findet in der Zeit von 13. bis 17. Juni in Athen unter der Patronanz des griechischen Staatspräsidenten Karolos Papoulias statt.**

**In 2013 Europa Nostra, the voice of cultural heritage in Europe, celebrates its 50th birthday. This year, Europa Nostra's international congress will focus on this anniversary and will take place in Athens under the patronage of the Greek President Karolos Papoulias from 13th–17th of June.**

Den runden Geburtstag nutzt Europa Nostra zur Präsentation der Liste der „7 Most Endangered Heritage Sites in Europe“. Gemeinsam mit der Europäischen Investitionsbank hat Europa Nostra bereits im Jänner 2013 eine Programm zum Erhalt der „7 am meisten gefährdeten Kulturstätten“ aufgelegt. Im Rahmen des Programms sollen gefährdete Kulturdenkmäler und Kulturstätten in Europa identifiziert und öffentliche und private Partner auf lokaler, nationaler und europäischer Ebene mobilisiert werden, um eine dauerhafte Bewahrung dieser Stätten zu ermöglichen. Ausgewählte Fachleute von EIB-Institut und anderen assoziierten Partnern werden alle sieben Stätten in enger Abstimmung mit Interessenvertretern vor Ort aufsuchen und realistische und nachhaltige Aktionspläne zur Rettung dieser Kulturstätten vorschlagen.

Für eine Organisation, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, die Stimme zur Erhaltung des europäischen Kulturerbes zu sein, bieten sich in Athen spektakuläre Besichtigungsmöglichkeiten an. So darf natürlich der Besuch der Akropolis und des Dionysostheaters nicht fehlen. Auch der Besuch des berühmten Benaki Museums, des größten privaten Museums Griechenlands, steht auf dem Programm. Dort haben die Preisträger des „European Heritage Awards“ des Jahres 2013 die Möglichkeit ihre Projekte zu präsentieren.

Athen ist aber auch die Wiege der Demokratie und die Kongressteilnehmer sind eingeladen, im alten Universitätsgebäude in der Plaka eine Vorstellung von Platons „Die Apologie des Sokrates“ zu erleben.

Europa Nostra will make use of the round birthday to present the list of the “7 Most Endangered Heritage Sites in Europe”. In January 2013 Europa Nostra, together with the European Investment Bank, launched a programme to preserve the “7 Most Endangered Heritage Sites”. As part of this programme endangered monuments and sites of cultural interest in Europe shall be identified and public and private partners at local, national and international levels mobilized in order to enable the permanent preservation of these sites. In close co-operation with stakeholders, selected experts from the EIB and other associated partners will visit all seven sites and propose realistic and sustainable plans of action to save these sites of cultural interest.

Den Höhepunkt des Jahreskongresses bildet aber wie immer die Zeremonie der Verleihung des European Union Prize for Cultural Heritage/Europa Nostra Award, die in Anwesenheit der EU Kommissarin Androulla Vassiliou, des Europa Nostra Präsidenten Placido Domingo und des griechischen Präsidenten Karolos Papoulias in dem aus dem 2. Jahrhundert stammenden Herodes Atticus Theater stattfinden wird. In diesem Freilufttheater, das 5.000 Menschen fasst, sind unter dem Sternenhimmel von Athen schon berühmte Künstlerinnen und Künstler, wie Maria Callas, Nana Mouskouri und Mikis Theodorakis, aufgetreten. Beim Europa Nostra Congress werden die prämierten Kulturerbeprojekte diesem Glanz nacheifern.



© ISG, Ledl

Maxie Uray-Frick

For an organization that makes a point of being the voice of preservation of European cultural heritage there are spectacular sightseeing opportunities in Athens. And of course a visit to the Acropolis and the Theatre of Dionysus cannot be missed. A visit to the famous Benaki Museum, Greece's largest private museum is also on the programme. The winners of the 2013 “European Heritage Awards” have the opportunity to present their projects there. Athens is also the cradle of democracy and the congress participants are invited to attend a production of Plato's “The Apology” at the Old University in Plaka.

The climax of the annual congress, as always, will be the award ceremony of the European Union Prize for Cultural Heritage/Europa Nostra Award which will take place in the presence of Androulla Vassiliou, the EU Commissioner; Placido Domingo, the President of Europa Nostra and Karolos Papoulias, the President of Greece in the 2nd century Theatre of Herodes Atticus. Famous artists such as Maria Callas, Nana Mouskouri and Mikis Theodorakis have performed under the starry skies of Athens in this open-air theatre, which can seat 5,000 persons. At the Europa Nostra Congress the award-winning cultural heritage projects will emulate this glory.

Nähere Informationen finden Sie unter/  
more detailed information can be found at:  
[www.europanostra.org](http://www.europanostra.org)  
[www.europanostra.org/7-most-endangered](http://www.europanostra.org/7-most-endangered)



Burgtor und Burgportal / Gateway and entrance to Graz Castle © Stadt Graz/Christian Probst

Stadtbaudirektion/WKE-Stelle

## Ein Meilenstein zur Planungssicherheit im Grazer Weltkulturerbe

### A Milestone concerning Planning Security in the Graz World Heritage Site

Mit der Neuauflage des erweiterten „UNESCO Weltkulturerbe Graz Managementplans 2013“ gibt es einen überarbeiteten Leitfaden, der für die Politik ebenso den Umgang mit dem sensiblen historischen Grazer Weltkulturerbe erleichtert wie für InvestorInnen.

The latest edition of the extended “2013 Management Plan of the UNESCO World Heritage Site of Graz” provides us with revised guidelines which facilitate the handling of the sensitive historic World Heritage Site of Graz both for politicians and for investors.

Wir sind Weltkulturerbe – und jetzt? So ähnlich könnte man überspitzt die Situation beschreiben, nachdem das historische Grazer Stadtzentrum 1999 von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt worden war. Tatsächlich gab es einige Unsicherheiten, wie man mit geplanten neuen Projekten in der sensiblen Zone umgehen sollte. Als dann Graz den Antrag auf Erweiterung seines Weltkulturerbes um Schloss Eggenberg stellte, gab das Welterbekomitee 2006 bei seiner Sitzung in Vilnius die Erstellung eines Managementplanes in Auftrag, der ein Jahr später einstimmig im Grazer Gemeinderat beschlossen und von der UNESCO mit Wohlwollen zur Kenntnis genommen wurde. Der Managementplan mit integriertem Masterplan bildete fortan eine mit dem Welterbekomitee abgestimmte Basis für künftige Planungsfragen im Weltkulturerbe und gab somit ein erhöhtes Maß an Planungssicherheit für alle Beteiligten.



Innenhofgraffiti Hauptplatz 16 / Sgraffiti in the inner courtyard at Hauptplatz 16 © Stadt Graz/Christian Probst

We have got a World Heritage Site – and what now? This is how the situation could be described in an exaggerated manner after the historic centre of Graz had been declared to be a World Heritage Site by UNESCO in 1999. There were, in fact, some uncertainties as to how to deal with planned new projects in this sensitive zone. When Graz then submitted the application to extend the World Heritage Site to include Schloss Eggenberg, the World Heritage Committee, at its meeting in Vilnius in 2006, commissioned the compilation of a Management Plan which was passed unanimously by the municipal council of Graz a year later and warmly welcomed by UNESCO. From this time on, the Management Plan and its integrated Master Plan formed a basis co-ordinated with the World Heritage Committee for any future planning issues concerning the World Heritage Site and thus provided all those involved with an enhanced level of planning security.

**Arkadenhof Schloss Eggenberg**  
 Arcaded courtyard Schloss Eggenberg  
 © Manfred Katzianer



After creating a buffer zone along the historic axis between the historic centre and Eggenberg the Graz World Heritage Site was finally extended in 2010 and since then the World Heritage Site has been called "City of Graz – Historic Centre and Schloss Eggenberg". One principle of the Management Plan is: priority is to be given to the preservation of the valuable cultural heritage, reasonable harmonious additions to the living organism of the city using new architecture require utmost attention whereby the object of all endeavours should be the overall view of a city monument like Graz which has grown historically without any compromising additions.

To take new developments and changed requirements in dealing with historical fabric into account, the Management Plan has now been revised with the support of many experts and additional recommendations for action have been defined. In order to better understand the historical structure of the city, plans from the 1829 Land Register of Francis I as well as aerial views and photos of the actual state have been added. Thus an up-to-date document is available which further increases planning security for all interested parties and which provides practice-oriented guidelines for all kinds of activities in the sensitive zones. This work will be available from the end of April in the World Heritage Co-ordination Office at the City Planning Department.

Nach Schaffung einer Pufferzone entlang der historischen Achse zwischen Altstadt und Eggenberg wurde schließlich das Grazer Weltkulturerbe im Jahr 2010 erweitert, und seither nennt sich die Weltkulturerbestätte „Stadt Graz – Historisches Zentrum und Schloss Eggenberg“. Ein Grundsatz des Managementplanes lautet: Der Schutz des wertvollen kulturellen Erbes ist vorrangig zu behandeln, sinnvolle harmonische Ergänzungen mit neuer Architektur in einem lebendigen Stadtorganismus bedürfen höchster Aufmerksamkeit, wobei das Ziel aller Bemühungen die gesamtheitliche Sicht eines gewachsenen Stadtdenkmals wie Graz ohne kompromittierende Einfügungen darstellen sollte.

Um neuen Entwicklungen und geänderten Anforderungen an den Umgang mit der historischen Substanz Rechnung zu tragen, wurde der Managementplan mit Unterstützung vieler ExpertInnen jetzt überarbeitet, erweiterte Handlungsempfehlungen wur-

V 14 **Andreas-Hofer-Platz**

Abb. 73  
 Andreas-Hofer-Platz  
 mit ehemaligem  
 Karmelitinnenkloster

**HANDLUNGSEMPFEHLUNG** Wiedereingliederung als bebauter, gestalteter Stadtraum unter Berücksichtigung der historischen Bedeutung des Fischplatzes und der urbanen Kreuzungssituation zwischen Neutorgasse und Landhausgasse (Joanneum). Gestalterischer Lückenschluss der derzeit durchtrennten Neutorgasse. Berücksichtigung der umgebenden Gebäudemäßstäblichkeit und bezugnehmend auf den weiteren Umkreis der bestehenden Stadtstruktur.

Luftbild / Aerial view Quelle: Stadtvermessungsamt  
 Franziszeische Kataster / Land Register of Francis I Quelle: Steiermärkisches Landesarchiv

den formuliert. Zum besseren Verständnis der historischen Stadtstruktur sind Plandarstellungen des Franziszeischen Katasters des Jahres 1829 sowie Luftbilder und Fotos des Ist-Zustandes eingefügt. Somit liegt ein auf dem neuesten Stand befindliches Dokument vor, das die Planungssicherheit für alle InteressenInnen weiter erhöht und einen praxisorientierten Leitfaden für jegliche Tätigkeiten in den sensiblen Zonen darstellt. Erhältlich ist das Werk ab Ende April in der Stadtbaudirektion – Weltkulturerbe-Koordinationsstelle.

**Kontakt / Contact:**  
 Stadt Graz – Stadtbaudirektion/WKE-Stelle  
 Mag. Daniela Freitag  
 Europaplatz 20, 8011 Graz  
 Tel.: +43 (0) 316/872-3511  
 weltkulturerbe@stadt.graz.at



Cover © Stadt Graz/Christian Probst



Streubstuktur / Rural community orchards, tree campaign Quelle: Almenland

Christian Gummerer

## Capacitybuilding ein Schlüssel zum Erfolg in Gemeinden und Städten des ländlichen Raumes

### Capacity Building – the Key to Success in Municipalities and Towns in Rural Areas

**Unsere Städte und Gemeinden, besonders jene in den ländlichen Räumen, stehen vor großen Herausforderungen wie z.B. dem Wanderungsdruck, der Überalterung, dem Wertewandel, den Klimaveränderungen und den immer enger werdenden finanziellen Spielräumen. Eine Antwort und ein Lösungsansatz ist die Befähigung zur Selbsthilfe. Es braucht ein Umdenken hin zum Investment in die Software – dem Humankapital!**

**Our towns and municipalities, particularly those in rural areas, are faced with major challenges e.g. pressure of migration, rising numbers of elderly people, shifts in values, climate change and tighter and tighter financial leeway. One answer and one solution is the ability to help oneself. However, views have to be changed and investment made in the necessary software – human capital!**

Der Eindruck, dass die Hauptstadtregionen die großen Gewinner unserer Zeit sind, überdeckt, dass in vielen anderen Regionen ein Stück Vergangenheit und damit auch Zukunft verloren geht. Die zumeist unreflektierte Anwendung der „zentralen Orte Politik“ stützt die Gebiete mit hohen Einwohnerzahlen und damit letztendlich auch die Ballungsräume. Gleichzeitig täuscht diese Förderpolitik darüber hinweg, dass es in unmittelbarer Nachbarschaft zentraler Orte beinahe immer ein noch größeres „Oberzentrum“ gibt, wohin sich zukünftig die weiteren Absaugeffekte verlagern werden.

Die Europäische Kommission hat ganz bewusst die Definition des ländlichen Raumes mit einer kommunalen Einwohnerstruktur von 60.000 festgesetzt. Das heißt, dass es

innerhalb des ländlichen Raums auch städtischen Charakter und daneben auch dünn besiedelte Gebiete gibt. Die internationale Staatengemeinschaft hat mit dem mehrfach wiederholten Bekenntnis zur Schlüsselposition der kommunalen Ebene, der Lokalen Agenda 21, den Lösungsweg in der Bewältigung von überlebenswichtigen Fragestellungen beschlossen. Die gesellschaftlichen Kräfte werden für die Veränderung benötigt.

#### Pflege der Kulturlandschaft

Die Lokale Agenda 21 kann in der Steiermark auf eine nunmehr 15 jährige Erfahrung zurückblicken. Jede 2. Steirische Gemeinde ist Partner und hat einen derartigen Prozess zur Aktivierung ihrer endogenen Kräfte bereits gestartet. Dabei geht es

The impression that city regions are the biggest winners of current times conceals the fact that a piece of the past and thus also of the future is getting lost in many other regions. The usually careless use of “the central place for politics” sustains areas with a high number of inhabitants and thus finally the agglomerations, too. At the same time this subsidization policy hides the fact that there is almost always a larger regional centre in the immediate vicinity of central places, to which any further siphoning-off effects will be shifted in future.

The European Commission has quite consciously defined rural areas as being those with a population of 60,000. This means that there are also areas with an urban character as well as sparsely populated areas in these

immer um die Ausgestaltung nicht nur des örtlichen bzw. kleinregionalen Siedlungsraumes, sondern auch um die umgebende Kulturlandschaft. Die besondere Kulturlandschaft zeichnet den Raum im Süden des Alpenbogens aus und stellt gleichzeitig einen Motor für die Wirtschaftsentwicklung wie Tourismus, Landwirtschaft oder die Ansiedlung von Unternehmen dar.

Ähnlich wie die Metropole in eine Region und schließlich in den ländlichen Raum übergeht, so münden auch Kleinstädte und Marktgemeinden in die umgebende Kulturlandschaft. Die Ausgestaltung dieser Räume erfordert das Engagement jedes Einzelnen, hier setzt der Bürgerbeteiligungsprozess der Lokalen Agenda 21 an. Der dichte Siedlungsraum und die umgebende Kulturlandschaft funktionieren wie kommunizierende Gefäße, sie müssen gemeinsam gedacht werden.

### Bürgerbeteiligung als Schlüsselement

Das Instrument der Bürgerbeteiligung der Lokalen Agenda 21 begleitet die kommunale und städtische Führungsstruktur in der Arbeit mit ihrer Bevölkerung ohne dabei sogleich dauerhafte Strukturen schaffen zu müssen. Der Befähigungsprozess ist zwar strukturell mit instrumentalen Ebenen wie Lenkungsgremium, Fokus- und Arbeitsgruppen, mancherorts auch Großgruppeninterventionen wie Open Space ausgestattet, wird aber immer als Unikat für die vorliegende kommunale Struktur angepasst. Die Bürgerbeteiligung ist ein Mix aus thematischen Vorgaben und offenen Fragestellungen sowie einem ergebnisoffenen Ausgang. Die aktive Arbeit erledigen die Bürgerinnen und Bürger selbst. Allein die diskursive Vorgangsweise auf kommunaler wie familiärer Ebene hilft, die Vorhaben an die Bevölkerung rückzubinden, also eine stärkere Identifikation mit dem kommunalen oder regionalen Vorhaben zu erreichen. Unterstützt durch die ehrenamtliche Struktur der Vereine entfaltet sich der Eigenwert und gleichzeitig auch die steigende Resilienz in der kommunalen Struktur.

Auf den ersten Blick haben die Fördermaßnahme LEADER<sup>1</sup> und die Lokale Agenda 21 gemeinsam, dass sie Bottomup Initiativen sind. Beide sind auf die Stärkung und Befähigung des eigenverantwortlichen Handelns auf kommunaler wie regionaler Ebene gerichtet. Auch wenn beide Instrumente in der Förderabwicklung nicht effizient zu verbinden sind, so ermöglichen sie doch den Erfolg im gemeinsamen Handeln vor Ort.

Aktuelle Beispiele aus der nun zu Ende gehenden Förderperiode im ELER<sup>2</sup> sollen die Arbeit der Bürgerbeteiligung sichtbar machen. Im Steirischen Almenland wurden ausgehend von einer Zukunftskonferenz mit Periodenstart die engeren Zielsetzungen definiert. Der nunmehr gestartete und weiter fortgesetzte regionale Prozess verfolgte diese zielgerichtet weiter und wurde durch lokale Prozesse in kommunaler Arbeit und Aktivierung der Dorferneuerungsvereine vertieft. Durch diese Vorgehensweise wurde ein signifikanter Anteil der Bevölkerung erreicht. Durch die Gründung der Almenland Wirtschaft konnte erstmals ein Bindeglied zwischen den ländlichen Gemeinden und der Marktgemeinde geschaffen werden. Gleichartige Netze finden sich in der Almenlandjugend, im Themenfeld Energie, sowie im Brauchtum oder der Baukultur wieder. Durch diese intelligenten Netze wird einerseits das Sozialkapital, welches wesentlich für die Resilienz ist, gestärkt und andererseits entstehen daraus Projektideen und in weiterer Folge entscheidende Arbeitsplätze. Ergänzt und abgerundet wird dieses Erfolgsmodell gelebter Bürgerbeteiligung durch Maßnahmen der Kulturlandschaftspflege wie die Haus-

rural areas. By acknowledging repeatedly the key position of the community level in the Local Agenda 21 project, the international community of states has taken a decision on the approach in coping with vital issues. For social forces are needed for this change.

### Preservation of the cultural landscape

In Styria, Local Agenda 21 can now look back on 15 years' experience. Every second Styrian municipality is a member and has already started a process of this nature to activate its endogenous forces. It is always a question of the arrangement, not only of local or small-scale regional settlement areas, but particularly of their surrounding cultural landscape. The area south of the Alpine Arc is characterized by its distinctive cultural landscape. It is the motor for economic development such as tourism and agriculture and often the reason for the settlement of one company or the other.

In a similar way to a metropolis being surrounded by a region and then by rural areas it is also like that on a small scale in small towns, market towns or small municipalities.



Bürgerbeteiligung schafft mehr Wert / More citizens more value  
Quelle: Lebensministerium, Landentwicklung Steiermark

### Positive Initiativen und Beispiele



© Landentwicklung Steiermark

A piece of each individual is in the design of these areas. The public participation process of Local Agenda 21 begins here. As these areas are communicating “vessels” they always have to be thought of and treated together – only this can lead to success.

#### Public participation as a key element

The instrument of public participation in Local Agenda 21 accompanies the municipal and urban management structure in the work with its population without having to create permanent structures immediately. The competency process is structurally equipped with instrumental levels such as steering committees, focus groups and working groups, in some places with large group interventions such as Open Space, but is always adapted to fit the municipal structure in a unique manner. It is a mixture of thematic guidelines, open issues and an open outcome. The active work is done by the citizens themselves. The discursive approach at community and family level alone helps to feed back the projects to the population i.e. achieving stronger identification with the municipal or regional projects. Supported by the structure of the associations which comprise voluntary workers, intrinsic value and growing resilience develops in the community structure. What the subsidy measures LEADER<sup>1</sup> and Local Agenda 21 have in common is that they are both bottom up initiatives. Both are aimed at strengthening and enabling inde-

pendent actions at community and municipal levels. Even if the two instruments cannot be combined efficiently in the handling of the subsidies they still enable success in joint local actions.

#### Positive Initiatives and Examples

Examples from the current EAFRD<sup>2</sup> subsidy period which is drawing to a close should make the work with people obvious. In the region Steirisches Almenland the narrower objectives to be started at fixed intervals were defined based on a conference dealing with the future. The regional process which has now started and will be continued will pursue these objectives and was intensified by local processes in municipal work and in the activation of village renewal associations. Via this approach, a significant proportion of the population has been reached and the joint development well disseminated among the population. By the establishment of the initiative Almenland Wirtschaft, a link could be created between the rural communities and market towns for the first time. Similar networks can be found in Almenlandjugend (network for young people), on the topic of energy as well as in customs and architecture. Through these intelligent networks social capital, which is essential for resilience, is strengthened and on the other hand project ideas evolve from this and subsequently crucial jobs arise. This successful model of citizens' participation is complemented and rounded off by cultural landscape preserva-

tion zur Intensivierung der Streuobstwiesen.

In der bereits über die Landesgrenzen hinaus bekannten Region Steirisches Vulkanland, welche mit ihren 67 Gemeinden und knapp 86.000 Einwohnern um einiges größer ist, entwickelte sich ein neues, sehr interessantes Modell von „Good Governance“. Auf der Basis von Fokusgruppen in den Kommunen und Kleinregionen wurden zehn zentrale Themenfelder der Zukunftsentwicklung definiert. In Anlehnung an die Struktur der Feuerwehr konnten in jeder Gemeinde zu den erarbeiteten Themen Themenbeauftragte gefunden werden. Die von der Gemeindeführung Beauftragten erarbeiten mit einem Team und mit dem jeweiligen Gemeinderat ein abgestimmtes Arbeitsprogramm und berichten über einen regelmäßigen Umsetzungsstand. Dadurch wird die Last der kommunalen Entwicklung auf eine Vielzahl tragfähiger Schultern verteilt.

Im Projekt Winzerregion Vulkanland, ein PPP Modell, positioniert sich eine Weinbauregion mit mittlerweile 75 Betrieben. Das ähnlich aufgebaute und strukturierte Projekt „Genuss am Fluss“ ist ein Netzwerk aus Gemeinden, Buschenschänken, Weinbaubetrieben, Gastronomie und Gewerbetreibenden und hat sich das Ziel der Wirtschaftsbelebung der Grenzregion gesetzt. Dieses Projekt im Grenzgebiet zu Slowenien wird mittlerweile grenzüberschreitend bearbeitet.

In der lokalen Agenda 21 in Gleisdorf wurde die Problematik im Umgang mit den einge-

tion measures, as the "Hausbaumaktion" – campaign planting fruit trees to increase rural community orchards – shows.

In the Steirisches Vulkanland region with its 67 municipalities and about 86,000 inhabitants, which is a somewhat larger region and already known beyond the boundaries of Styria, a new and very interesting "good governance" model has developed. On the basis of focus groups in the communities and smaller regions ten central issues specific to future development have been defined. Like the structure of the rural voluntary fire fighting services, representatives for each topic treated have been found in each municipality. The representatives, assigned by the local authority, compile a co-ordinated work programme together with a team and the respective local council and report on its implementation status on a regular basis. In this way the burden of communal development is spread on many strong shoulders.

In the project on the wine growing region Vulkanland, a PPP model, a wine growing region which meanwhile comprises 75 businesses, positions itself. The similarly structured project „Genuss am Fluss“ is a network of municipalities, wine taverns, wine growers, catering trade and craftsmen and its goal is the economic recovery of the „Grenzmur“ region where the River Mur forms the boundary between Austria and Slovenia. It has meanwhile become a cross-border project.

Under Local Agenda 21 in Gleisdorf the problem of coping with the automatic ticket machines installed by Austrian Railways was the subject of discussion. Together with Austrian Railways, voluntary mobility consultants<sup>3</sup> were sought in Styria. These specially trained people provide assistance in dealing with the various services, especially the automatic ticket machines. The successful implementation shows that in turn new networks can develop from the activation, in particular of older people, who spend their spare time together. This has encouraged Austrian Railways to implement the project, which started in Eastern Styria, throughout Austria. One positive result is the increased mobility of the participants through the increased use of the rail ticket offers.

The „Zeit-Hilfs-Netz“ Styria is a further project in which volunteers work together in the field of neighbourly help. Several generations used to live together under one roof but nowadays family members are often separated by great distances. The "Zeit-Hilfs-Netz" network is intended to provide assistance and support self-help. At the same time, the network creates an awareness of "being needed" and provides

assistance in the challenges of everyday life.

This enumeration could be continued indefinitely and supplemented by good examples of implementations. Basically it can be seen that considerable success can be achieved with very little investment in "human software" as working with people who develop their immediate surroundings further pays off. These networks are shaping the future.

We usually make too little use of the greatest asset of our society in issues of further development. It is our people in the regions, towns and municipalities. A well-balanced mixture of state-controlled steering and intensive empowering discourse with the population does not only lead to democratic political success but also creates quality of life, social cohesion and security. By acknowledging the equal opportunities of our spaces in Styria, of hands-on decentralization and of working actively with people, one approach to the issues mentioned has been found.

fürten Fahrkartenautomaten der Österreichischen Bundesbahnen – ÖBB thematisiert. Gemeinsam mit der ÖBB wurden ehrenamtliche MobilitätsberaterInnen<sup>3</sup> in der Steiermark gesucht. Diese speziell geschulten Menschen helfen im Umgang mit den Dienstleistungen insbesondere des Fahrkartenautomaten. Die erfolgreiche Umsetzung zeigt, dass sich aus dieser Aktivierung vor allem älterer Menschen wiederum neue Netze entwickeln, die ihre Freizeit gemeinsam nutzen. Dies hat die ÖBB dazu bewogen das im ersten Schritt in der Oststeiermark gestartete Projekt österreichweit zu implementieren. Als positives Begleitergebnis ist die erhöhte Mobilität der Beteiligten durch vermehrte Nutzung der Angebote der Schiene zu verzeichnen.

Das Zeit-Hilfs-Netz Steiermark ist ein weiteres Projekt in dem sich Ehrenamtliche nach dem Modell der Nachbarschaftshilfe zusammenfinden. Lebten früher mehrere Generationen unter einem Dach so liegen heute teilweise große Entfernungen zwischen Familienmitgliedern vor. Das Zeit-Hilfs-Netz soll Abhilfe schaffen und letztlich die Selbsthilfe unterstützen. Das Netzwerk schafft gleichzeitig ein Bewusstsein des „gebraucht Werdens“ und unterstützt bei den Herausforderungen des täglichen Lebens.

Diese Aufzählung könnte beliebig fortgesetzt und durch gute Umsetzungen ergänzt werden. Grundsätzlich zeigt sich, dass mit sehr geringen Investitionen in die Software Mensch große Erfolge zu verbuchen sind, denn das Arbeiten mit Menschen die ihre



Senior Mobil / Mobile senior citizens  
Quelle: ÖBB

unmittelbare Umgebung weiterentwickeln, rechnet sich. Diese Netze gestalten Zukunft.

Den größten Schatz unserer Gesellschaft nutzen wir zumeist viel zu wenig in Fragen der weiteren Entwicklung. Es sind unsere Menschen in den Regionen, Städten und Gemeinden. Ein gutaustarierter Mix aus staatlich hoheitlichem Lenken und intensiven befähigenden Diskurs mit der eigenen Bevölkerung führt nicht nur zu demokratiepolitischen Erfolgen, sondern schafft auch Lebensqualität, Zusammenhalt in der Gesellschaft und Sicherheit. Mit einem Bekenntnis zur Chancengleichheit unserer Räume im Land, der gelebten Dezentralisierung und dem aktiven Arbeiten mit den Menschen ist ein Ansatz gegen die genannten Probleme gefunden.

#### Fußnoten / footnotes

- 1 frz. Liaison entre actions de développement de l'économie rurale, dt. Verbindung zwischen Aktionen zur Entwicklung der ländlichen Wirtschaft. eng. Link between the Rural Economy and Development Actions.
- 2 Europäische Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums. EAFRD – European Agricultural Fund for Rural Development.
- 3 [http://www.oebb.at/de/Reisen\\_in\\_Oesterreich/Aktuelles/Senior\\_Mobil/index.jsp](http://www.oebb.at/de/Reisen_in_Oesterreich/Aktuelles/Senior_Mobil/index.jsp).

**Christian Gummerer** ist Geschäftsführer der Landentwicklung Steiermark. Absolvierte eine technische Ausbildung und arbeitete im Bereich energieoptimiertes Bauen. Leitstelle der Lokalen Agenda 21 und Vorsitzender der Länderarbeitsgruppe in Österreich.

**Christian Gummerer** is Managing Director of Landentwicklung Steiermark. He completed a technical education and worked in the field of energy-optimized construction. Central Office of Local Agenda 21 and Chairman of the working group in Austria.

[www.landentwicklung.com](http://www.landentwicklung.com)  
[office@landentwicklung.com](mailto:office@landentwicklung.com)





## Mitten am Rand

### Stadt-, Orts- und Siedlungsbilder außerhalb der Zentren

## On the Fringe

### Townscapes, Villages and Settlement Structures outside the Centres

**Gregor Spörk ist Maler. Als seine Frau die Scheidung will, verliert er sein Haus und begibt sich in einem Campingbus auf die Suche nach einer Bleibe. Seinen Bekannten in der Stadt geht es hinter den scheinbar intakten Fassaden aber um nichts besser. Als Avantgardist des Mangels lernt er mit Unsicherheit zu leben und seine prekäre Situation als Herausforderung zu begreifen.**

**Gregor Spörk is a painter. When his wife asks him for a divorce he loses his house and goes off in his camper van to look for a new place to stay. His friends in the town are no better off behind their apparently intact facades. As an avant-gardist of shortcomings he learns to live with uncertainty and to understand his precarious situation as a challenge.**

So klingt die Kürzestfassung des Romans von Friedrich Hahn<sup>1</sup>, einem niederösterreichischen Schriftsteller, dem der Titel des diesjährigen ISG Symposiums entlehnt ist. Es geht um das Leben außerhalb festgelegter Kanons, um Vor- und Nachteile von Mobilität, um neue Freiheit außerhalb des fest gefügten Rahmens und um die Gestaltung des persönlichen Umfeldes, über die eigenen Besitzgrenzen hinaus. In seiner scheinbaren Widersprüchlichkeit klingen in dem Buchtitel im übertragenen Sinne einige Aspekte an, die im diesjährigen internationalen Symposium des ISG angesprochen werden sollen: Wie sieht es aus in jenen Teilen unserer Städte, die nicht unter dem wachsamen Augenmerk von Altstadt- und Ortsbild-Kommissionen oder Gestaltungsbeiräten stehen? Wie sehen die Weichbilder von diversen Provinzzentren mit ihren Ansammlungen von Einkaufsmärkten und Fachmärkten aus, die vor allem auf das Auto zugeschnitten sind? Kümmert sich jemand um die an den Rändern unserer Siedlungsbereiche ausufernden Einfamilienhaus-Orgien? Gibt es auch noch eine schützenswerte Landschaft dazwischen? Immerhin hat ein guter Anteil der Bevölkerung gerade hier seinen Lebensmittelpunkt gewählt, wohnt oder arbeitet hier, fährt einkaufen oder geht einer sonstigen Beschäftigung nach. Auch Gregor Spörk wird in seinem Campingbus überwiegend in solcher Gegend unterwegs sein und sich als visuell sensibilisierter Mensch vielleicht wie Tarek Leitner in seinem Buch „Mut zur Schönheit“ entrüstet fragen, warum gerade hier alles so verhandelt wird. Was tut er dagegen?

Rasch stellen sich Fragen wie: Wer ist verantwortlich, wer kann/soll/muss was dagegen unternehmen. Aber auch: bedarf es ähnlicher Schutzinstrumente wie sie in den für historisch wertvoll erachteten Bereichen zur Anwendung kommen oder ist der Zustand am Rande und außerhalb dieser Bereiche notwendiger und unmittelbarer Ausdruck unsere Gesellschaft?

Das Internationale Städteforum in Graz, dessen thematischer Schwerpunkt dem schützenden Umgang mit historisch wertvoller Stadt-, Orts- und Baustruktur ist, aber auch deren Bezug zu Tendenzen der Jetztzeit verpflichtet ist, blickt heuer bewusst über die Stadt- und Ortsränder hinaus und widmet das Symposium 2013 der (UN-) Gestalt dispers besiedelter Kulturlandschaften und den Rändern der Stadt- und Siedlungsagglomerationen. Zuletzt hat sich das ISG 1981/82 mit einer groß angelegten Kampagne der Frage der Ortsbildpflege und -gestaltung gewidmet.

Im Zentrum des heurigen Themas steht die Frage, warum übergeordnete Gestaltungsansätze gerade hier, am Übergang von der Stadt zum Land – Tom Sieverts kreierte den Begriff der „Zwischenstadt“ – so wenig Rolle spielen. Es stellt sich die Frage, woraus Örtlichkeiten am Rande der gewachsenen Stadt- und Ortszentren ihre Identität beziehen und ob überhaupt und wenn ja welche Rolle Gestaltung dabei spielt. Es geht auch darum, ob und wie historisch Gewachsenes, sei es im landschaftlich geprägten Umfeld oder in siedlungsnahen Bereichen, mit dem Neuen in Verbindung zu bringen ist. Und es geht um bewusstes, über individuelle Ziele hinausreichendes

That is the very brief summary of the novel by Friedrich Hahn<sup>1</sup>, an author from Lower Austria, from whom the title of this year's ISG Symposium is borrowed. It is a matter of life outside established boundaries, of the advantages and disadvantages of mobility, of new freedom outside firmly established structures and of the composition of one's personal surroundings beyond the borders of one's own possessions.

In its apparent contradiction, some aspects are evoked in the title of the book in a figurative sense which are to be addressed at this year's international symposium of the ISG: what do those parts of our towns and cities look like which are not subject to the vigilant attention of historic city and village commissions or design advisory councils? What do the municipal areas of various provincial centres look like with their concentrations of hypermarkets and specialist stores which are above all tailored to cars? Does anyone worry about the escalating orgies of detached houses on the peripheries of our settlement areas? Is there still a landscape in-between which is worth preserving? After all, a good proportion of the population has chosen to make this area the centre of their lives, either lives or works here, goes shopping by car or pursues another occupation. Gregor Spörk will be on the road in his camper van mostly in areas like this, too and as a visually sensitized person will, perhaps like Tarek Leitner<sup>2</sup> in his book "Mut zur Schönheit" ask with indignation why everything is being spoilt just here. What can he do about it?

Questions quickly arise such as: Who is responsible, who can/should/ought to do

something about it. But also: Are preservation tools needed which are similar to those used in areas considered to be historically valuable or is the situation on the periphery and outside these areas the necessary and direct expression of our society?

The Internationale Städteforum in Graz, whose thematic focus is on the protective treatment of the historically valuable structures of towns, villages and buildings but is also committed to their relationship to present day trends, is consciously looking beyond the borders of towns and villages this year and dedicates the 2013 Symposium to the shape(lessness) of the sparsely populated cultural landscapes and the peripheries of the towns, cities and settlement agglomerations. The ISG last dedicated its endeavours to the preservation and design of the heritage site in a major campaign in 1981/82.

The focus of this year's topic is the question of why superordinated approaches play such a minor role here at the transition between town and country – Tom Sieverts created the concept of the “in-between city”. The question arises from where the places on the fringe of the town centres and villages get their identity and whether they have one at all and if so which role layout plays. It is also a question of whether and how “objects” which have developed historically, whether in a countryside environment or around populated areas, can be related to new “objects”. And it is a question of the conscious forming of the living environment beyond individual goals, whether this is on the basis of accepting superordinated tasks, from a social obligation or from the drive behind one's own consciousness and in an appropriate manner.

The issue to be dealt with is broad and exemplary aspects thereof shall be heard at this year's ISG Symposium. Town and Country Planning, which is treated differently in Switzerland, Bavaria and in Austria is certainly of fundamental importance. Just as significant are sociological aspects and tendencies of contemporary lifestyles – and above all, in which way experts and politics react to this. The preservation of valuable building fabric as an anchor to make people conscious of quality appears to be a further major approach, as are organization and the public discussion of relevant competitions. From the point of view of large cities, dealing with increasing urbanization and the resulting physical growth, particularly on the periphery has to be managed. And it is here that the peripheries of all towns and villages have to decide whether the appearance has to result directly from the logic of various car-related behaviour patterns or whether measures can be taken which give



© Johann Peer

#### Fußnoten / footnotes

1 Friedrich Hahn: 1952 in Niederösterreich geboren. Seit 1969 schriftstellerische Tätigkeit, literarische Veröffentlichungen und Mitarbeit bei verschiedenen Zeitschriften, u.a. bei neue texte, Pult und Podium. 2001 Anerkennungspreis des Landes Niederösterreich. Lebt und arbeitet als freier Autor in Wien/Alsergrund. Hans Weigel-Stipendium 2012. Zuletzt erschienen: *egal*, *Roman* (2007), *Hörspiele und Stücke fürs Theater*, u.a. im *rücken des schattens* (2004). / Friedrich Hahn: born in 1952 in Lower Austria. Has worked as a writer since 1969, literary publications and has worked on various magazines including *neue texte*, *Pult und Podium*. In 2001 received a recognition award from the State of Lower Austria. Lives and works as a free-lance author in Vienna/Alsergrund. Hans-Wiegel stipend 2012. Last published: *egal*, *novel* (2007), *radio plays and theatre dramas*, including *im rücken des schattens* (2004).

2 News reader on Austrian television

townscapes, villages and landscapes their own identity.

Gregor Spörk will not attend the event as only his own individual fulfilment is of importance to him as a painter. However the Internationale Städteforum hopes for active encouragement from politicians, experts and people interested in this issue and for the opportunity to get a fruitful discussion started on a topic which is situated between two different fronts. As every year an issue of the ISG Magazine will accompany the Symposium and treat the topic in breadth with its extended expert contributions.

Gestalten der Lebensumwelt, sei es auf der Basis der Akzeptanz von übergeordneten Vorgaben, aus gesellschaftlicher Verpflichtung oder dem Antrieb des eigenen Bewusstseins auf dem Boden entsprechender Bildung.

Das zu bearbeitende Feld ist weit gespannt und soll im heurigen ISG Symposium in beispielhaften Aspekten anklingen. Eine grundlegende Bedeutung kommt sicherlich der Raumordnung zu, die in der Schweiz, in Bayern und in Österreich unterschiedlich gehandhabt wird. Ebenso wichtig zu betrachten sind soziologische Aspekte und Tendenzen zeitaktueller Lebensweisen – und vor allem, in welcher Weise Fachleute und Politik darauf reagieren. Die Bewahrung von wertvoller Bausubstanz als Anker für das bewusst machen von Qualität scheint ein weiterer wichtiger Ansatz zu sein, genauso wie die Organisation und öffentliche Erörterung von einschlägigen Wettbewerben. Aus Sicht der großen Städte ist der Umgang mit zunehmender Urbanisierung und dem daraus resultierenden physischen Wachstum, vor allem an den Rändern zu bewältigen. Gerade hier steht wie für alle Stadt- und Ortsränder die Entscheidung an, ob das Erscheinungsbild unmittelbar aus den Gesetzmäßigkeiten diverser Auto-orientierter Verhaltensweisen resultieren muss oder Maßnahmen für ein angestrebtes Stadt-, Orts- und Landschaftsbild mit eigener Identität gesetzt werden.

Gregor Spörk wird an der Veranstaltung nicht teilnehmen, weil für ihn als Maler eigentlich nur seine individuelle Verwirklichung Bedeutung hat. Das Internationale Städteforum jedoch hofft für sein Symposium 2013 auf regen Zuspruch von Politikern, Experten und am Thema Interessierten und auf die Chance, abermals einen fruchtbaren Diskurs über ein Thema in Gang zu setzen, das zwischen unterschiedlichen Fronten angesiedelt ist. Wie jedes Jahr wird ein ISG-Magazin das Symposium begleiten und mit seinen erweiterten Fachbeiträgen die Thematik breit behandeln.

# 4. Internationales Symposium des ISG

## 4<sup>th</sup> International Symposium of the ISG



ISG-Symposium 2013

### Veranstalter / Organisier:

Internationales Städteforum in Graz  
ISG/Forum of Towns in Graz

### Mitveranstalter / Co-organisier:

Stadt Graz, Land Steiermark, BMUKK,  
Landentwicklung Steiermark  
City of Graz, Province of Styria,  
Federal Ministry of Education, Arts and  
Culture, Landentwicklung Steiermark

### Termin / Date:

20.-22. Juni 2013 / 20<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup> June 2013

### Veranstaltungsort / Venue:

Heimatsaal des Volkskundemuseums Graz  
Universalmuseum Joanneum  
Paulustorgasse 11-13a, 8010 Graz

## Programm Programme

### Donnerstag, 20. Juni 2013

#### Thursday 20<sup>th</sup> June 2013

#### 16.00-17.30 Uhr

Generalversammlung des ISG  
im Franziskanerkloster Graz  
General Meeting of the ISG  
in the Franciscan Monastery, Graz

#### 18.00-19.30 Uhr

Empfang des ISG Präsidenten Bürgermeister  
Mag Siegfried Nagl für alle TeilnehmerInnen der  
Generalversammlung und des Symposiums im  
Grazer Rathaus  
Reception in the City Hall hosted by Siegfried Nagl,  
ISG President and Mayor of the City of Graz for all  
participants of the General Meeting and the  
Symposium

anschließend / followed by

#### 19.30-20.30 Uhr

Abendführung durch das UNESCO Welterbe  
Historisches Zentrum Graz  
Evening guided tour of the UNESCO World Heritage  
Site Historic Centre of Graz

### Freitag, 21. Juni 2013

#### Friday 21<sup>st</sup> June 2013

#### Konferenztag

#### Day of the Conference

#### 8.00-8.30 Uhr

Registrierung und zweites Frühstück  
Registration and breakfast

#### 8.30-9.15 Uhr

#### Eröffnung / Opening:

ISG Vizepräsident Arch. Niklaus Ledergerber,  
Schweiz  
Niklaus Ledergerber, ISG Vice President,  
Switzerland  
MinR. DI Dr. Bruno Maldoner, BMUKK

## Mitten am Rand

### Stadt- Orts- und Siedlungsbilder außerhalb der Zentren

Bruno Maldoner, Federal Ministry for Education,  
Arts and Culture

Präsident Franz Majcen, Präsident des Stmk.  
Landtages

Franz Majcen, President of Styrian Provincial  
Parliament

ISG Präsident Bürgermeister Mag. Siegfried Nagl  
Siegfried Nagl, President of the ISG, Mayor of Graz

#### 9.25-9.50 Uhr

Mit einer neuen Raumplanungspolitik  
gegen die Zersiedlung

A New Town and Country Planning Policy  
against Urban Sprawl

Dr. Raimund Rodewald, Stiftung Landschaftsschutz  
Schweiz, Bern

Raimund Rodewald, Swiss Foundation for  
Landscape Conservation, Bern

#### 9.55-10.20 Uhr

Zwischenstadt – Städtebauliche Zumutung oder  
notwendiges Übel in der automobilen Gesellschaft?

In-between City – Urban Development Imperti-  
nence or a Necessary Evil in a Car-Centred Society?

Dr. Martin Gegner, Soziologe, Sao Paulo  
Martin Gegner, Sociologist, Sao Paolo

#### 10.25-10.50 Uhr

Lage, Lage, Lage: Stadt und Konsum  
im digitalen Zeitalter

Location, Location, Location: Towns and  
Consumption in the Digital Age

Univ. Prof. Arch. DI Wolfgang Christ,  
Bauhaus-Universität Weimar

Wolfgang Christ, The Bauhaus-Universität Weimar

#### 10.50-11.20 Uhr

Kaffeepause / Coffee Break (Catering)

#### 11.25-11.50 Uhr

Warum es ums Ganze geht. Baukultur  
im ländlichen Raum

Why it's about the Whole. Architecture in Rural Areas  
DI Arch. BDA Manfred Brennecke, ARC Architekten,  
München

Manfred Brennecke, ARC Architekten Munich

#### 11.55-12.20 Uhr

Bürgerbeteiligung – das Ende von Architektur und  
räumlicher Entwicklung? Dorfentwicklungsprojekte  
in Tirol

Participation of Citizens – the End of Architecture and  
Spatial Development? Village Development Projects  
in Tyrol

DI Nikolaus Juen, Land Tirol,

Abteilung Bodenordnung

Nikolaus Juen, Province of Tyrol,  
Department of Land Management

#### 12.25-12.50 Uhr

Dornbirns Dörfer – Städtische Siedlungsgebiete  
im Bregenzerwald

Dornbirn's Villages – Urban Settlement Areas  
in the Bregenzerwald

## On the Fringe

### Townscapes, Villages and Settlement Structures outside the Centres

DI Johann Peer, Architekt und Denkmalpfleger,  
Wolfurt

Johann Peer, Architect and Curator of Monuments,  
Wolfurt

#### 12.50-14.00 Uhr

Mittagessen / Lunch (Catering)

#### 14.00-14.25 Uhr

HISTCAPE – Kulturelles Erbe im Ländlichen Raum  
HISTCAPE – HISTorical assets and related landsCAPE

GF Christian Gummerer, Landentwicklung Steiermark  
Christian Gummerer, Managing Director,  
Landentwicklung Steiermark

#### 14.30-14.55 Uhr

Bauen in Welterbe-Regionen und schützenswerten  
Landschaften

Building in World Heritage Regions and Landscapes  
Worthy of Conservation

DI Herbert Bork, Büro StadtLand, Wien  
Herbert Bork, Büro StadtLand, Vienna

#### 15.00-15.25 Uhr

Zürich West – Stadtentwicklung im Randbereich  
Zurich West – Urban Development on the Periphery

(angefragt / requested)

#### 15.25-16.00 Uhr

Kaffeepause / Coffee Break (Catering)

#### 16.00-16.25 Uhr

Graz Reininghaus – Stadt am Rand und in der Mitte  
Graz Reininghaus – Town on the Periphery and in the  
Middle

Stadtrat Univ.DoZ. DI Dr. Gerhard Rüscher, Graz  
Gerhard Rüscher, City Councillor, City of Graz

#### 16.30-16.55 Uhr

Landentwicklung und Baukultur

Rural Development and Building Culture

Landesrat Johann Seitingner, Land Steiermark  
Johann Seitingner, Provincial Councillor,  
Province of Styria

anschließend / followed by:

Diskussion / Discussion

### Samstag, 22. Juni 2013

#### Saturday 22<sup>nd</sup> June 2013

#### Exkursionstag

#### Field Trip

#### 9.30-17.30 Uhr

Exkursion in die Oststeiermark, Fürstenfeld und  
Riegersburg

Field Trip to Eastern Styria, Fürstenfeld and  
Riegersburg

abschließend / in conclusion:

Buschenschankbesuch / visit to a wine tavern



**Johann Peer**  
**Kulturlandschaft Lauterach**  
 128 Seiten, 20,5 x 22,5 cm  
 zahlreiche Abbildungen  
 Hardcover mit Schutzumschlag  
 BUCHER Verlag  
 Hohenems – Wien – Vaduz  
 2010  
 ISBN 978-3-99018-022-8  
 29 Euro



**Johann Peer**  
**Kulturlandschaft Großes Walsertal**  
 316 Seiten, 20,5 x 22,5 cm  
 zahlreiche Abbildungen  
 Hardcover mit Schutzumschlag  
 BUCHER Verlag  
 Hohenems – Wien – Vaduz  
 2010  
 ISBN 978-3-99018-019-8  
 37 Euro



**Johann Peer**  
**Kulturlandschaft Hard**  
 164 Seiten, 20,5 x 22,5 cm  
 zahlreiche Abbildungen  
 Hardcover mit Schutzumschlag  
 BUCHER Verlag  
 Hohenems – Wien – Vaduz  
 2011  
 ISBN 978-3-99018-063-1  
 29 Euro



**Johann Peer**  
**Kulturlandschaft am Kumma**  
 200 Seiten, 20,5 x 22,5 cm  
 zahlreiche Abbildungen  
 Hardcover mit Schutzumschlag  
 BUCHER Verlag  
 Hohenems – Wien – Vaduz  
 2012  
 ISBN 978-3-99018-124-9  
 29 Euro

## Publikationen zu Kulturlandschaften Vorarlbergs

Lukas Bühlmann, der Direktor der Vereinigung für Landesplanung in der Schweiz sagte in einem Interview: „Wir leben (und bauen), als hätten wir noch eine zweite Schweiz in der Tasche.“ Legt man diese Aussage auf das Vorarlberger Rheintal um, dann kann getrost bestätigt werden, dass hier das paradigmatische Beispiel zur Untermuerung dieser Aussage gebaut wurde. Noch in den 60er Jahren stellten sich Raumplaner konkret die Frage nach der Siedlungsentwicklung im Rheintal. Ihr Vorschlag eine Regionalstadt zu begründen und dem Rheintal einen städtisch, dicht verbauten Kern zu geben schreckte jedoch alle Verantwortlichen ab, zu groß war die Sehnsucht nach ländlicher Idylle. Die Konsequenz daraus verhinderte freilich nicht die quasi flächendeckende Bebauung des Rheintales in Form eines Siedlungsbreits, der nur mehr in Ansätzen die historische Entwicklung der Orte und Siedlungen nachvollziehen lässt.

Jahre sind ins Land gezogen und das Häuschen im Rheintal hat mit dem stark gestiegenen Verkehrsaufkommen massiv an Attraktivität eingebüßt. Keine Alleinstellung

mit Ausblick dominiert die eigene Position, sondern Garten an Garten, Baudenkmäler neben besonderen Werken der zeitgenössischen Architektur und dazwischen bestehende und ehemalige Industrieanlagen, Brachen uvm.

Die Vision Rheintal sollte aus dieser gestaltlosen Endlosbebauung herausführen, sollte Identifikationspunkte schaffen und Ortskernen ihre Charakteristik erhalten.

Johann Peer, der zuvor als Stadtplaner in Feldkirch auf die Stadtgestalt Einfluss genommen hat, nimmt nun über die Behandlung der Kulturlandschaft Vorarlbergs Einfluss auf den Umgang mit diesem Gut. Mit positiven Beispielen arbeitend, behandelt er die Entwicklung und die Besonderheiten regionaler Kulturlandschaften und setzt ein Zeichen für ein stärkeres Wahrnehmen landschaftlicher Besonderheiten. Die Buchreihe erscheint im Bucher Verlag.

GSL

# 4. Internationales Symposium des ISG 4<sup>th</sup> International Symposium of the ISG



ISG-Symposium 2013

**Rand** 20.– 22. Juni 2013 20<sup>th</sup>– 22<sup>nd</sup> June 2013  
Heimatsaal des Volkskundemuseums Graz  
Universalmuseum Joanneum  
Paulustorgasse 11–13a, 8010 Graz  
**Rand** Stadt- Orts- und Siedlungsbilder  
außerhalb der Zentren  
**Rand** Townscapes, Villages and Settlement  
Structures outside the Centres

**Mitten am  
aburj out auo**



© Luser